Aménagement urbain
> Marinadour, une entrée de ville moderne
p6

Fêtes de Bayonne
> Le verre qui va changer les Fêtes
p13

Ticket découverte
> Des activités pour tous les jeunes !
p26

BAYONNE
MAGAZINE

Tout sur l'été bayonnais

BAYONNE

n°166 > Juillet - Août 2011

Pub

sommaire

LE MAGAZINE DE LA VILLE > n°166 Juillet - Août 2011

Action publique

4

4 - ÉDITORIAL > Pour que les Fêtes soient plus propres et durables
6 - AMÉNAGEMENT URBAIN > Marinadour, une entrée de ville moderne
8 - AGENDA 21 > Vers une ville durable !
10 - ENVIRONNEMENT > Canopia, passage en mode opérationnel
13 - CULTURE ET ANIMATION > Le verre qui va changer les Fêtes

Dossier > Tout sur l'été bayonnais

17

18 - MUSIQUE, LE NERF DE LA FÊTE
20 - LA MAGIE DES ARÈNES MARCEL DANGOU
22 - DES SPECTACLES DANS TOUTE LA VILLE

Vie de la cité

25

26 - TICKET DECOUVERTE > Des activités gratuites pour tous les jeunes !
29 - PORTRAIT > Perle Bouge porte bien son nom

Bayonne scope > Bloc-notes > Actualités associatives > Carnet

30

Expression des groupes politiques

37

Directeur de la publication
> **Jean Grenet**
Rédaction
> **Valérie Auberty**
> **Karine Danjoux**
> **Laurie Dumora**
> **Camille Wagner**
Secrétaire de rédaction
> **Stéphane Daguin**
Photos
> **Romain Laffue, Christian Laroche, Cédric Pasquini, Ludovic Zeller**
Mise en page
> **Nerea**
Photogravure
> **Profilkolor**
Impression
> **Fabrègue Imprimeur**
IMPRIM'VERT
PEFC PEFC/10-31-1188
Régie publicitaire
> **Supports Promotion**
Traductions
> **Philippe Jauréguiberry-Rospide (basque) et l'Institut Occitan (gascon)**

Pour que les Fêtes soient plus propres et durables

> **Jean GRENET**, Maire de Bayonne, Président de l'Agglomération Côte Basque - Adour, Député des Pyrénées-Atlantiques

La mobilisation est forte dans tous les services de la Ville, pour que notre cité soit festive, accueillante et agréable tout au long de l'été. Pas un jour, pas un soir sans une invitation à se distraire, découvrir, s'évader… Avec les nombreux concerts et spectacles présentés aux arènes, les meilleurs toreros du monde à l'affiche de la saison taurine, les multiples animations organisées par les associations, les projections de cinéma gratuites dans tous les quartiers, les expositions exceptionnelles dans nos musées et nos lieux patrimoniaux, les dizaines d'activités culturelles et sportives gratuites proposées aux enfants et aux jeunes… Bayonne offre à tous un éventail de rendez-vous estivaux de grande qualité !

Notre détermination à continuer de faire évoluer les Fêtes est également forte. Les dispositifs mis en place ces dernières années afin de mieux encadrer les festayres ont porté leurs fruits. Ils contribuent aujourd'hui à assurer un meilleur accueil et à garantir plus de sécurité. La commission extra-municipale des Fêtes poursuit sa réflexion. La prévention reste toujours une priorité. Elle sera amplifiée cette année dans les espaces repos.

Rendre cet événement plus respectueux de la ville et de ses habitants est devenu une autre grande priorité. Cette année, une nouvelle étape est franchie avec la généralisation de l'usage des verres réutilisables, une "première" à cette échelle ! L'objectif est de faire de ce rendez-vous mythique et attendu un événement plus éco-citoyen. Ce système va améliorer la propreté en supprimant les gobelets jetables en plastique dans les rues, faciliter ainsi le nettoyage de la ville, et bien entendu éviter de stocker et de traiter ensuite ces tonnes de déchets.

Nous avons besoin de l'engagement de tous pour que ce moment de joie et de convivialité devienne plus durable. Je remercie les cafetiers, les restaurateurs, les associations et les peñas qui s'investissent avec responsabilité dans l'organisation d'une fête plus respectueuse. J'invite les festayres à adopter ce verre réutilisable "sans modération" et à contribuer ainsi à rendre notre belle cité plus durable.

> "..... faire de ce rendez-vous mythique et attendu un événement plus éco-citoyen..."

C'est à nous tous de transmettre aux générations à venir notre conception d'une belle fête, de perpétuer auprès de nos enfants ses règles et ses traditions, celles d'une réussite culturelle, festive et amicale, dans le respect mutuel ■

Bon été bayonnais et bonnes Fêtes à toutes et à tous !

Bestak garbiagoak eta jasangarriagoak izan daitezen

> **Jean GRENET**, Côte Basque - Adour Hiri Elkargoburua, Pirinio Atlantikoko Deputatua

Mobilizazio azkarra dago Herriko zerbitzu guzietan uda guzian zehar gure herria atsegina eta abegitsua izan dadin. Ez da egun bat ez eta gau bat ere gertatzen libertitzeko, ezagutzeko, amets egiteko gomitarik ukan gabe…. Zezen plazan ikusgarri eta kontzertuekin, zezen sasoineko munduko toreatzaile hoberenekin, elkarteek muntatu era ainitzeko animazioekin, auzotegi guzietan dohainikako zine emanaldiekin, gure museoetan eta ondare-guneetan aparteko erakusketekin, haurrei eta gazteei hamarnaka eskainitako kultur eta kirol aktibitateekin … Denei kalitate handiko udako hitzordusorta eskaintzen die Baionak !

Bestak hobetzen jarraikitzeko xedea azkarra dugu ere. Azken urte horietan bestalierren kudeatzeko sortu ditugun tresnek emaitzak ekarri dituzte. Harrera hobea eta segurtasun gehiago bermatzen laguntzen dute egun. Bestetako kontseilu kanpoko batzordeak hausnarketan segitzen du. Prebentzioa lehentasunetan dirau beti. Pausa guneetan azkartuko dugu aurten.

Herria eta bere biztanleenganako errespetu handiagoa ukan dezan ekitaldi honek gure lehentasuna bilakatu da ere. Aurten urrats berri bat eginen dugu baso berria herri guzian erabil dadin bultzatuz, mail honetan lehenbiziko aldiko! Ekitaldi honen bidez jendeak ekologiaren gaia ardura gehiagorekin hartzea gure helburua da. Sistema honekin garbitasuna hobetuko da erabili bezain fite aurdikitzen diren plastikozko basoak bertan behera utziz, bide beretik herriaren garbiketa erraztuko eta ondotik hondakinak tonaka biltzea, metatzea eta kudeatzea saihestuko da bixtan dena.

Denen engaiamenduaren beharra dugu bozkario eta adiskidantza memento hura iraunkorragoa izan dadin. Besta adeitsuago baten antolaketan ardurarekin parte hartzen duten ostalerrak eta peñak eskertzen ditut. Baso berrerabilgarri honen « neurrigabeki » baliatzeko eta holaxe gure hiria iraunkorragoa bilakatzea laguntzeko gomita luzatzen diet bestazaleei.
Guri dagokigu belaunaldi gazteei gure besta eder baten ikusmoldea iraganaraztea, bere arauak eta bere ohidurak iraunaraztea, besta arrakastatsu batenak preseski, elkarrenganako errespetuan ■

Uda on Baionan eta Besta on guziei !

Entà que las Hèstas siin mei netas e duraderas

> **Joan GRENET**, Maire de Baiona, President de l'Aglomeracion Còsta Basca - Ador, Deputat deus Pirenèus Atlantics

La mobilizacion qu'es hòrta dens tots los servicis de la Vila, entà que la nòsta ciutat sii hestiva, arcuelhenta e agradiva tot deu long de l'estiu. Pas un jorn, pas iva serada shens un convit a divertí's, descobrir, escapà's… Dab los concèrts e espectacles numerós presentats a las arenas, los mei bons toreros deu mond a l'aficha de la sason taurina, las mantuas animacions organizadas per las associacions, las projeccions de cinèma a gratis per tots los barris, las mustras excepcionaus dens los nòstes musèus e los nòstes lòcs patrimoniaus, los detzenats d'activitats culturaus e esportivas a gratis proposadas aus còishos e aus joens… Baiona qu'auhereish a tots un sarròt de rendetz-vos estivencs de bèra qualitat !

La nòsta determinacion tà contunhar de har evoluar las Hèstas qu'es tanbei hòrta. Los dispositius metuts en plaça aqueras annadas passadas entà miélher gavidar los hestaires qu'a portat fruta. Que participan uei lo jorn a assegurar un mei bon arcuelh e a guarantir mei de seguretat. La comission extra-municipau de las Hèstas que persegueish las soas perpensadas. La prevencion que damòra totjorn iva prioritat. Que serà amplificada augan preus airaus de repaus.

Har vàder aqueth eveniment mei arrespectuós de la vila e deus sons poblants qu'es vadut iva auta grana prioritat. Augan, iva estapa navèra qu'es passada dab la generalizacion de l'usatge deus veires tornaders, iva "purmèra" ad aquera pagèra ! La tòca qu'es de har d'aqueth rendetz-vos mitic e esperat un eveniment mei ecociutadan. Aqueth sistèma que va melhorar la netetat en tot suprimir los gobelets getaders de plastic per las carrèras, facilitar atau lo netejatge de la vila, e plan solide estauviar d'estocar e de tractar aqueras tonassas de dèishas.

Qu'am besonh de l'engatjament de tots entà qu'aqueth moment de gaujosèr e de convivialitat e vàdia mei durader. Qu'arremercii los cafetèrs, los restaurators, las associacions e las peñas qui s'investeishen dab responsabilitat tà organizar iva hèsta mei respectuosa. Que convidi los hestaires a adoptar aqueste veire tornader "shens nada moderacion" e a har vàder atau la nòsta bròja ciutat mei duradera.

Qu'es a nosautes de transméter a las generacions a víner la nòsta concepcion d'iva bròja hèsta, de perpetuar de cap aus nòstes còishos las soas règlas e las soas tradicions, las d'iva escaduda culturau, hestiva e amistosa, en lo respècte mutuau ■

Bon estiu baionés e bonas Hèstas a totas e a tots !

PROJET COMMUNAUTAIRE

Marinadour, une entrée de ville moderne

Le projet d'aménagement de la zone située en tête du pont Henri-Grenet, sur la rive gauche de l'Adour, entre en phase opérationnelle. Logements, commerces, bureaux, hôtel, parkings... c'est tout un quartier qui sortira de terre à Bayonne en 2014 avec l'opération Marinadour.

L'opération **Marinadour**

- **Architecte :** Mateo Arquitectura
- **Promoteur :** Kaufman & Broad
- **Surface totale :** 39 000 m²
- **Commerces :** près de 6 000 m², dont une surface alimentaire de 2 500 m² et une douzaine de boutiques.
- **Habitat :** Environ 316 logements, dont plus de 30% de logements sociaux.
- **Un hôtel** 4 étoiles de 95 chambres
- **Une résidence de services** dédiée aux seniors (59 logements)
- **Des bureaux**
- **Un parking souterrain** d'environ 300 places

L'aménagement urbain de la zone située en tête du pont Henri-Grenet, côté rive gauche de l'Adour, est un projet d'envergure porté par l'Agglomération. Baptisé Marinadour, il entre aujourd'hui en phase opérationnelle, après six ans de maturation. En 2006, au terme d'un concours de promoteurs concepteurs réunissant les plus grands noms de l'architecture européenne, c'est l'équipe du célèbre architecte barcelonais Josep Lluis Mateo, associée au paysagiste Michel Desvignes, qui a été retenue. Le promoteur sélectionné est le groupe Kaufman & Broad.

Une entrée de ville verte et modernisée

Le projet, complexe et ambitieux, repose sur l'aménagement d'un programme mixte réparti sur 39 000 m² de terrain, situés entre le boulevard du BAB et les Allées-Marines. Le défi consistait à concevoir sur cet espace la construction de logements, commerces, bureaux, parkings et d'un hôtel. Il a été relevé par l'architecte catalan Josep Lluis Mateo : *"Il s'agit de moderniser cette entrée de la ville, d'en faire un lieu majeur donnant accès à une ville bien réelle. Nous avons choisi de préserver la prédominance de la nature et de l'ouverture vers le fleuve, de réorganiser le trafic afin de mieux pacifier l'espace, de requalifier les berges de l'Adour avec notamment un lieu supplémentaire de promenade. Aération, transparence et végétalisation sont au cœur de la conception."*.

Des bâtiments à hauteur limitée

Le permis de construire du premier îlot est en cours d'instruction. Le futur bâtiment adopte une forme urbaine composée d'un jardin intérieur, de grandes ouvertures vers l'extérieur offrant ainsi une vue sur le fleuve, mais aussi vers la montagne. L'architecte a choisi de *"limiter l'impact de la volumétrie sur la ville"* en conférant aux édifices de cet îlot une hauteur maximale de cinq étages. Cette règle prévaut pour l'ensemble du projet, à l'exception d'une tour de 30 mètres qui abritera le futur hôtel 4 étoiles.

Le point de vue de Jean Grenet

Maire de Bayonne, Président de l'Agglomération Côte Basque - Adour

C'est une opération d'aménagement urbain d'envergure pour l'Agglomération et la Ville de Bayonne. Sa maturation a été longue, nécessaire et très bénéfique. Elle nous a permis de mieux définir les enjeux de ce projet ambitieux, d'intérêt communautaire. Car il tient compte au final des priorités de l'agglomération en termes d'accès au logement, de mobilité durable et de développement économique. Marinadour marque une nouvelle entrée de ville pour Bayonne, en créant un nouveau quartier à deux pas du centre-ville ancien. Si notre cité est fière de son passé… elle est aussi toute entière tournée vers le futur. Et ce projet incarne une vision positive de la modernité. Avec plus de 30% de logements sociaux, il répond également aux attentes en la matière. Rappelons que Bayonne est la ville qui concentrera le plus de réalisations sociales dans le cadre du Plan local de l'habitat 2010-2015.

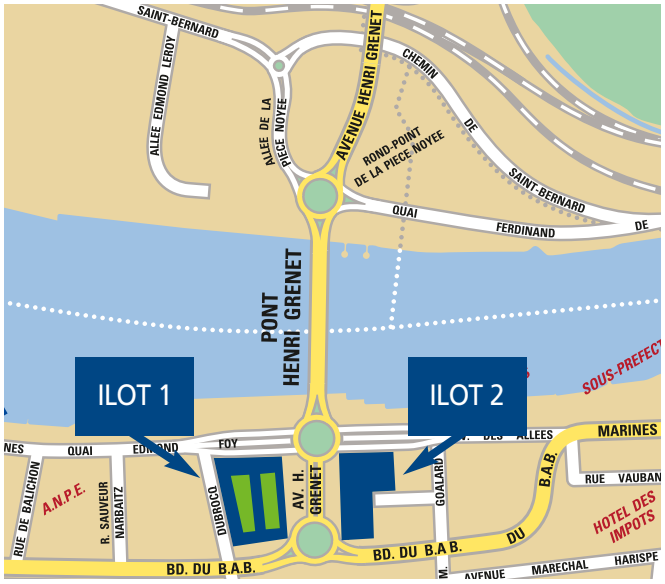
Architecte : Josep Lluís Mateo

L'architecte a choisi de préserver la prédominance de la nature et de l'ouverture vers l'Adour.

Des logements de qualité pour tous

Ce premier îlot comprendra 237 logements, dont 95 logements sociaux réalisés par la société Domofrance (78 appartements voués à la location et 17 à la vente). Les 142 autres logements seront ouverts à l'accession libre. Les travaux devraient démarrer en janvier 2012, pour une livraison de cette première tranche au 1er semestre 2014 ■

POUR EN SAVOIR PLUS > agglocotebasque.fr



Concertation pour les espaces publics

La conception des espaces autour de ce projet fait l'objet d'une démarche de participation citoyenne. Les habitants sont invités à donner leur avis et à exprimer leurs besoins auprès de la délégation citoyenne de Bayonne.

POUR EN SAVOIR PLUS > 05 59 70 12 91
et delegation.citoyenne.bayonne@gmail.com

AGENDA 21

Vers une ville durable !

Bayonne Agenda 21

Après presque deux ans d'élaboration par les Bayonnais, l'Agenda 21 a été adopté par le conseil municipal du 26 mai 2011. Le point sur la stratégie de l'Agenda 21 bayonnais.

56

c'est le nombre d'actions concrètes mises en œuvre par la Ville dans le cadre de l'Agenda 21

Changement climatique, diminution des ressources naturelles, pollutions de toutes origines… Nous avons conscience que nos modes de vie ne sont pas sans conséquence pour la planète et que nous sommes confrontés à des défis majeurs. Cette crise écologique se conjugue avec une crise économique qui remet en cause le fond même de notre modèle social. Dès 1992, au Sommet de la terre à Rio, la nécessité de conclure un nouveau pacte de développement est devenue évidente. Un développement plus soutenable, plus maîtrisé, qui remet l'Humain au centre des politiques publiques tout en prenant en compte le nécessaire équilibre environnemental.
Une méthodologie est née : l'Agenda 21, véritable plan d'actions qui permet à une collectivité de s'interroger sur la réalité économique, sociale, écologique de son territoire et de mettre en œuvre une politique adaptée. L'originalité de cette démarche est d'associer de façon très étroite les services de la Ville, les partenaires économiques, associatifs, et les habitants qui le souhaitent. Avec l'adoption de l'Agenda 21 bayonnais par le Conseil municipal le 26 mai dernier, nous venons donc de franchir une étape déterminante.

Une stratégie pour trois ans

Décliné en 7 axes et 56 actions, ce plan d'actions constitue une feuille de route dans tous les domaines d'intervention de la Ville. On retrouve donc au fil de ce dossier des engagements concernant les milieux naturels sensibles, le développement d'un tourisme durable, les actions éducatives, la valorisation de la culture locale, ou encore la santé au travail.

La Ville anime le territoire

Il appartient aussi à la collectivité de mettre en place et d'animer des réseaux afin d'entraîner des modifications de pratiques chez tous les acteurs du territoire. C'est l'objectif du Club des Partenaires où se retrouvent entreprises, associatifs, clubs sportifs, armée de terre, office de commerce… pour débattre de la mobilité de leurs salariés ou de leurs adhérents, du tri des déchets dans leur caserne, ou encore de la gestion des livraisons en centre-ville !
Les pratiques plus durables sont ainsi multipliées. Elles donnent corps à la volonté politique de la Ville de réussir la transition vers de nouvelles manières d'habiter, de se déplacer, de consommer certes plus écologiques, mais surtout plus humaines ■

Favoriser la réappropriation des berges de l'Adour et de la Nive, c'est l'une des actions concrètes de l'Agenda 21.

Aturriko eta Errobiko bazterren berreskuratzea lagundu, Agenda 21en egintza zehatzenetariko bat da.

POUR EN SAVOIR PLUS > agenda21.bayonne.fr
et lors du prochain Forum 21 en novembre 2011

GARAPEN JASANGARRIA

Garapen jasangarria integratzen duen hiri bati buruz !

Baionesek eraman bi urteko lanaren ondotik, 2011ko maiatzaren 26ko herriko kontseiluak Agenda 21 onetsi du. Baionako Agenda 21en estrategiari buruz pundu bat.

Klima aldaketa, natur baliabideen murrizketa, etorki guzietako kutsadurak…Lurrak gure bizi-moduek sorturikako ondorioak jasanen dituela eta lehia nagusi zonbaten aitzinean gaudela ere oharturik gira. Gure gizarte ereduaren funtsa gainazpikatzen duen krisi ekologi horrekin batean krisis ekonomikoa dago. 1992tik, Rioko Lurraren Goi bileran agerikoa bilakatu zen garapen itun berri baten lortzeko premia. Garapen jasangarriagoa, landuagoa, Gizakia politika publikoen erdian jartzen duena ingurumenaren ezinbesteko oreka konduan hartuz. Metodologia sortu da: elkargo batek bere lurraldeko ekonomia ekologia edo gizarte errealitateari buruzko hausnarketaren eramatea eta politika egokituaren obratzea baimentzen dituen egiazko egintza plana da Agenda 21. Izapide honen orijinaltasuna herriko zerbitzuak, partaide ekonomikoak, elkarteak eta nahi duten bizizaleen arteko elkarlanean datza. Iragan maiatzaren 26ko herriko kontseiluan gertatu Agenda 21en onarpenarekin urrats erabakigarria egin dugu.

Hiru urteko estrategia

7 ardatz eta 56 egintzetan landua, herriko eskuduntza-alor guzietako bide-orria osatzen du egintza plana horrek. Txosten honen zehar kausituko ditugu natur gune minberatsuei, turismo jasangarriaren garapenari, hezkuntza egintzei, tokiko kulturaren balioztapenari edo lan osagarriari doazkien engaimenduak.

Herriak lurraldea sustatzen

Elkargoari doakio ere lurraldeko eragile guzien baitan eginmolde aldaketak pizteko gisan sareak sortzea eta sustatzea. Enpresak, elkarteak, kirol batasunak, lehorarmada, merkataritza bulegoa bere baitan biltzen dituen Partaideen Klubaren helburua da… bere langileen edo beren bazkideen higikortasunaz elestatzeko, bere kasernetan hondakinen bereizteari buruz aritzeko edo hiri barneko banaketen kudeaketaz !
Praktika jasangarriagoak biderkatuak dira hola eta Herriaren borontate politikoa gauzatzen dute : bizitzeko, mugitzeko eta kontsumitzeko molde berriei buruzko transizioa lortzearena preseski, ekologiarekin zerikusi handiagoak dituztenak bai eiki, bainan oroz gainetik gizakiarekin ■

GEHIAGO JAKITEKO > agenda21.bayonne.fr eta heldu den 2011ko azaroko Forum 21kari.

56

Agenda 21 kari Herriak obratu duen ekintza kopurua

DÉCHETS MÉNAGERS

Canopia, passage en mode opérationnel

Canopia, futur pôle de valorisation des déchets ménagers de l'agglomération bayonnaise, entre en mode opérationnel. Le point avec Sébastien Cueillens, directeur du projet Canopia chez Urbaser Environnement.

Sébastien Cueillens

Bayonne Magazine : comment allez-vous piloter le projet Canopia ?

Sébastien Cueillens : nous avons souhaité être au plus près du maître d'ouvrage, le Syndicat Bil Ta Garbi, afin d'optimiser les échanges et d'assurer la coordination des différentes entreprises locales qui prendront part à la construction du site. Notre direction a nommé pour cela une équipe projet qui vient de s'installer à Bayonne. Elle est composée d'ingénieurs en génie civil, procédés et coordination de projets techniques.

B.M. : en quoi Canopia est-il un équipement du XXIe siècle ?

S.C. : en rationnalisant le tri des emballages ménagers et en transformant nos déchets en compost et en énergie, cet équipement offre une réponse concrète aux engagements des Grenelles 1 et 2. Canopia sera, en 2013, la douzième unité de méthanisation opérationnelle sur le territoire français, preuve du développement de cette filière dans notre pays.

B.M. : avez-vous déjà construit ce type d'usine en zones urbanisées ?

S.C. : oui, nous étions même précurseurs en la matière avec la construction, dès 1999, de celle de Freiburg en Allemagne. Le fast-food implanté au pied de l'usine témoigne de la capacité à faire cohabiter ce type d'équipement avec une zone urbaine dense. Nos références de Tilburg, Varennes Jarcy,

Barcelone et Hanovre confirment la capacité du groupe Urbaser à construire et à exploiter des usines de méthanisation respectueuses de l'environnement et du cadre de vie des riverains. Le Grenelle de l'Environnement préconise l'installation d'unités de traitement au plus près des bassins de production de déchets. C'est pourquoi de plus en plus de collectivités sont amenées à construire des pôles en zone urbanisée, à l'image du projet de Romainville porté par le Syctom de l'Agglomération Parisienne ■

POUR EN SAVOIR PLUS > www.canopia.info

Comprendre **la méthanisation**

La future unité de tri/méthanisation/ compostage. Ici le bâtiment de réception des déchets (1a sur le plan)

La méthanisation est un processus naturel et biologique observé dans les marais et reproductible industriellement. Placés dans des digesteurs hermétiques, les déchets fermentescibles sont dégradés par des bactéries, un phénomène rendu possible par l'absence d'oxygène. Il aboutit à la production de biogaz valorisable en énergie et d'un digestat qui sera déshydraté puis transformé en compost. Canopia utilisera pour cela le procédé de méthanisation Valorga, une technologie éprouvée depuis plus de 20 ans.

1 Unité de tri/méthanisation/compostage :
1a : Réception des déchets
1b : Tri mécanique
1c : Méthanisation
1d : Compostage.

2 Centre de tri des emballages recyclables, journaux et magazines.

3 Espace de regroupement et de transfert des encombrants.

4 Espace pédagogique.

Le groupe **Urbaser**

- N°1 mondial dans l'exploitation d'installations de méthanisation
- Constructeur des 2/3 des usines de méthanisation sur déchets bruts à travers le monde
- En Europe, 13 pôles de méthanisation en exploitation
- 32 500 employés dans 19 pays

Canopia **le calendrier**

En 2011
- Juillet : installation d'Urbaser et de son équipe-projet à Bayonne.
- Septembre : début des opérations de défrichement (suivant décision préfectorale).
- Octobre : lancement des travaux.

En 2013
Mise en fonctionnement de l'usine.

Pub

FÊTES DE BAYONNE

Le verre qui va changer les Fêtes

La Ville de Bayonne inaugure cette année pour les Fêtes un système qui a déjà fait ses preuves dans de nombreuses autres manifestations festives : le verre réutilisable. Pour des fêtes plus pérennes, plus belles et plus propres.

Martine Bisauta et Thomas Jaussaud, adjoints au maire, ont porté le projet

C'est aujourd'hui le plus grand rassemblement festif de France ! Parce qu'elles se déroulent dans un cadre urbain doté d'un centre ancien, les Fêtes de Bayonne nécessitent une organisation particulière et complexe. Au fil du temps, la Ville a développé un savoir-faire en la matière qui représente un vrai tour de force par la variété de son champ d'actions : animations, sécurité, secours, prévention,... Cette année, les services municipaux tendent une nouvelle corde à leur arc avec la mise en service généralisée du verre réutilisable, qui demande à son tour une logistique particulière. "*Festivals, événements sportifs et festifs,... ce concept fonctionne partout où il est mis en place,* rappelle Thomas Jaussaud, adjoint au maire et vice-président de la commission extra-municipale des Fêtes. *La mécanique est rodée, tant au niveau du prestataire désigné, Ecocup, référence en Europe, qu'auprès des consommateurs qui connaissent déjà bien le système. Ceux qui le découvrent y adhèrent sans problème.*"

Un enjeu environnemental capital

"*L'objectif est multiple,* explique Martine Bisauta, adjointe au maire déléguée au développement durable et à la participation citoyenne. *Le gobelet jetable représente des tonnes de déchets non recyclables ramassés quotidiennement dans les rues. Sans parler des milliers d'entre eux qui polluent nos fleuves, puis nos océans. Nos Fêtes contribuent, au fil des ans, à une véritable catastrophe écologique. C'est inadmissible ! Ne plus voir ces milliers de gobelets joncher les rues de la ville, faire la fête sans piétiner ces détritus... cela promet un grand moment qui va surprendre tout le monde ! Nous allons aimer ça !*"

Un verre propre à chaque consommation

Il s'agit bien d'un éco-verre qui est mis en service pendant les Fêtes. Il peut être lavé et réutilisé plus de 150 fois ! Soucieuse d'une hygiène irréprochable dans la mise en service de ce système, la Ville a veillé à ce qu'il remplisse toutes les normes sanitaires, que ce soit dans sa composition, comme dans le

Suite en page suivante

Les chiffres choc !

- **1,5 million** de verres distribués.
- **3 laveuses** d'une capacité de 12 000 verres/heure.
- **70 personnes** employées au lavage.
- **150 lavages** possibles pour un verre réutilisable.
- **6 millions de verres** jetables économisés.

procédé de lavage qui garantit un verre propre à chaque consommation. "La Ville ne gagne pas d'argent avec ce concept, rappelle Martine Bisauta. Un surcoût, occasionné par la logistique nécessaire telle que l'installation des laveuses et des branchements, est à prévoir. Mais face à l'enjeu environnemental, la Ville a fait le choix de lancer enfin, à son tour, l'utilisation du verre réutilisable." ■

POUR EN SAVOIR PLUS > fetes.bayonne.fr

Le service de la logistique

C'est l'un des services de la Ville de Bayonne qui compte le plus de corps de métiers : électriciens, menuisiers, plombiers, peintres, soudeurs, monteurs de structures temporaires,... Composé de 16 personnes, il assure la logistique de toutes les manifestations événementielles organisées par la Ville : concerts, animations festives et musicales, fêtes des écoles,... Concrètement, cela implique le transport, le montage et le démontage d'une foule de matériels tels que scènes, tables, chaises, barrières, etc. Ce service fabrique et répare également toute sorte d'accessoires pour ces événements.

- Secteur fermé à la circulation de 11h à 7h
- Points d'entrée
- Axes rouges - voies d'accès réservées aux secours d'urgence.
- Postes de secours
- Office de Tourisme, place des Basques
  Point infos Fêtes, rue Bernède
- Boutiques de Fêtes
- Ecran géant
- Points Repères
- Espaces repos - Micro-déchetterie
- Camping temporaire
- Douches
- Toilettes publiques
- Gare routière des Fêtes
- Stations de taxis
- Parking deux-roues
- Parking Camping-cars / Caravaning

Gare S.N.C.F.
SNCF
Gare routière
SAINT-ESPRIT
L'ADOUR
LA NIVE
PETIT-BAYONNE
Mousserolles
Université
Maison des Associations
QUAI DE LESSEPS
QUAI DU MAL LECLERC
QUAI AM. LESPES
ALLÉES
BOUFFLERS
AVENUE DE L'AQUITAINE
AVENUE DUVERGIER
LAMARQUE
AV. PAUL
Pont St-Esprit
Pont du Labourd
rue Sainte-Ursule
rue Tombeloy
rue Ste-Catherine
rue Bourgneuf
rue Pontrique
rue Pannecau
rue Pelletier
rue des Cordeliers
rue Marengo
rue des Tonneliers
rue du Trinquet
rue des Basques
rue Gosse
rue Lagréou
rue Poissonnerie
rue Montauzit
rue Jacques Laffitte
rue Frédéric Bastiat
rue du Card. Godin
rue de Ravignan
rue Mgr F. Lacroix
rue du Port Neuf
rue V. Hugo
rue Thiers
rue Albert 1er
rue du 9ème R.I.
rue Argenterie
rue Port de Castets
rue Port de Bertaco
rue Saubiole
rue de Marsan
rue des Corsaires
rue de Coursic
rue des Lisses
rue du Canal
rue U. Darracq
rue Amiral Belfort
rue Bergeret
rue Poydenot
rue Porteteny
rue Tombeloy
rue Ste-Catherine
rue du Couvent
rue du Moulin
rue Maubec
rue Sainte-Ursule
rue Pedro
rue Orbe
rue Gosse
rue Lagréou
rue Poissonnerie
rue Montauzit
rue Jacques Laffitte
rue Frédéric Bastiat
rue du Card. Godin
rue de Ravignan
rue Mgr F. Lacroix
rue du Port Neuf
rue V. Hugo
rue Thiers
rue Albert 1er
rue du 9ème R.I.
rue Argenterie
rue Port de Castets
rue Port de Bertaco
rue Saubiole
rue de Marsan
rue des Corsaires
rue de Coursic
rue des Lisses
rue du Canal
rue U. Darracq
rue Amiral Belfort
rue Bergeret
rue Poydenot
rue Porteteny
rue Tombeloy
rue Ste-Catherine
rue du Couvent
rue du Moulin
rue Maubec
rue Sainte-Ursule
rue Pedro
rue Orbe
place J. Bourdaa
place Moracin
place M. Aubert
place Paul Bert
place de l'Arsenal
pl. Père Eternel
pl. de la République
pl. Ch. De Gaulle
pl. de la Liberté
pl. du Château-Vx
pl. B. de Lacarre
pl. des Victoires
pl. Pasteur
pl. des Cacolets
pl. de la Tour de Sault
pte St-Léon
esplanade du Réduit
place du Réduit
square Léo Louzac
rond-point Porteteny
rd-pt de la Nautique
rd-pt de Glain
rd-pt de Lauga
Mail Chaho-Pelletier
Jardin Public
Théâtre Hôtel-de-Ville
Cathédrale N.-D.
Château Vieux
Musée Basque
Musée Bonnat
Lycée Tech. Paul-Bert
Lycée le Guichot
Ctre de Recrutement des Armées
Centre Ste-Ursule
Affaires Maritimes
Conseil Général
Cinéma CGR
Palais des sports de Lauga
Aviron Bayonnais
Eglise St-Andrés
Eglise St-Esprit
Château-Neuf
Grpe Sco. N.-D. C.C.A.S
Bout. Patrimoine et Habitat
Les Halles
Poste
Pt Pannecau
Pt du Génie
Pt Mayou
Pt du Canal
Pont de Pannecau
Pont de Bertaco
Pont de Lauga
Pont de Glain
Pont du Génie
Pont du Labourd
Pont du Pannecau
Pont du Port de Castets
Pont du Port de Bertaco
Pont du Port de Lauga
Pont du Port de Glain
Pont du Port de

Pub

dossier

POUR EN SAVOIR PLUS > www.bayonne.fr

Tout sur l'été bayonnais !

De belles Fêtes dans le respect de la tradition, des arènes combles où se succéderont corridas de prestige et spectacles inédits, des séances de cinéma en plein air dans les quartiers,... Pas un jour, pas un soir cet été sans une invitation à se distraire, à découvrir, à s'évader !

18 - **Musique,** le nerf de la fête

20 - **La magie des arènes** Marcel Dangou

22 - **Des spectacles** dans toute la ville

Traditionnelle, classique, branchée, dansante et pétillante, locale ou exotique, la musique rythme jour et nuit la vie des Fêtes de Bayonne et leur confère une tonalité unique. Près de mille musiciens animent les cinq jours de fêtes. A chaque lieu et chaque heure, son identité musicale...

Musique, le

Au sortir d'une rue, au débouché d'une place, la musique pétillante des bandas, fanfares, gaiteros et txistularis donne partout le ton de la fête. A ces joyeuses rencontres viennent s'ajouter les nombreux rendez-vous musicaux qui, selon les lieux et les horaires, offrent au public une ambiance complètement différente. Les rendez-vous intemporels tels que les bals publics aux Halles et sur la place de la Liberté se sont enrichis ces dernières années de nouveautés comme le Karrikadi et le Dantzazpi, qui font danser et chanter des milliers de festayres au son de la tradition, les chants intimistes des Polyphonies Basques sur la place Bernard-de-Lacarre, le confidentiel Musikaldia au musée Basque, les Bals du Sud aux irrésistibles airs latinos ou encore le Jazz Spirit sur le chemin du swing...

Presque une semaine d'animations

"*L'élan insufflé sur la rive droite est une réussite, constate Henri Lauqué, président de la Commission des Fêtes. La place de la République bénéficie désormais d'une vraie identité festive. Jazz, salsa, concerts basques et occitans s'y succèdent avec bonheur. Elle offre une grande variété de styles musicaux selon les jours et les heures*". Le Gazteszena sur le mail Chaho-Pelletier a trouvé lui aussi son public avec de la musique résolument jeune et actuelle à partir de minuit. "Afin d'occuper joyeusement le terrain en début de soirée, explique Henri Lauqué, nous programmons désormais sur le mail des bandas à partir de 20h pour un apéro concert, suivi à 22h30 d'un concert festif de musiques à influences espagnoles." Musicalement, le prélude aux Fêtes est également de plus en plus costaud, souligne le président de la commission. "Dès le samedi, la cathédrale accueille le concert "Orgues et Gaitas" et l'Orchestre traditionnel de Saint-Pétersbourg. Lundi et mardi... un petit tour à la braderie. Puis, direction les arènes le mardi soir pour le concert de Jamiroquai... et l'on enchaîne avec les Fêtes ! On est pratiquement sur une semaine d'animations !" ■

Les incontournables des fêtes !

Blanc, rouge… et badge !
Le badge "Pour que la fête soit plus belle" : acheter ce badge 1€, et le porter, c'est contribuer à ce que la fête se déroule dans les meilleures conditions. Disponible : Point Info Fêtes, l'Office de tourisme et boutiques des Fêtes.

A se procurer impérativement
L'Indispensable des Fêtes à glisser dans la poche. Il indique tous les lieux importants : postes de secours, Point Info Fêtes, toilettes publiques, les infos et conseils pour bien faire la fête. Le programme officiel regroupe, lui, tous les temps forts des Fêtes. Disponibles : offices de tourisme, campings, gares et Point Info Fêtes.

A écouter
France Bleu Pays Basque, la radio des Fêtes avec les temps forts en direct, les journaux quotidiens spécial Fêtes (101,3 FM).

nerf de la fête !

Les nouveautés

Verre réutilisable, mode d'emploi

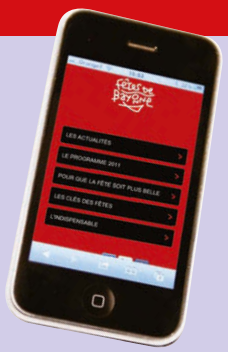
Lors de la commande de votre boisson, un verre réutilisable vous est donné contre une consigne de 1€. Vous pouvez récupérer cette consigne lorsque vous rendez le verre auprès de n'importe quel débit de boissons. A chaque nouvelle consommation, votre verre pourra être remplacé par un verre propre si vous le désirez. Enfin, vous pouvez choisir de conserver le verre réutilisable pour votre usage personnel ou pour votre collection…

Deux écrans géants pour les Fêtes

L'un est fixe, sur le carreau des Halles. L'autre, principalement basé sur la place de la République, est mobile vers différents lieux de la ville selon les événements. Les festayres y suivront en direct les temps forts tels que les cérémonies d'ouverture et de clôture, le réveil du Roi Léon le jeudi, le corso ou la messe des bandas le dimanche... On y trouvera également le programme de la journée, des conseils pour que la fête soit plus belle, les rediffusions des meilleurs moments des jours précédents et des reportages photos et vidéo. Cette nouveauté est financée par la diffusion des messages publicitaires des partenaires.

Le site des Fêtes en version mobile !

Le site officiel des Fêtes, **fetes.bayonne.fr**, a été graphiquement remanié pour être plus fonctionnel. On y trouve toujours… TOUT ! Depuis le programme complet et les plans à télécharger jusqu'à la webcam des fêtes "en live", en passant par toutes les informations pratiques, les reportages vidéos, les liens vers tous les sites utiles, sans oublier le forum pour dialoguer et laisser ses impressions. Autre nouveauté, le site est désormais proposé en version mobile : informations pratiques, webcams, program-me,... directement sur son téléphone mobile ! Les Fêtes de Bayonne sont aussi à vivre et à partager sur les réseaux sociaux !



De la prévention dans les espaces repos

Cette année, des professionnels de la prévention sont présents à l'espace repos de la Poudrière de 17h à 19h, les jeudi, vendredi et samedi des Fêtes, pour délivrer leurs messages sur les comportements à risque : alcool, drogue, relations sexuelles non protégées (distribution de préservatifs),... Cette formule devrait être étendue l'an prochain aux autres espaces repos.

Le corso, jugé à la lumière du jour !

Moment symbolique des Fêtes, le corso et ses chars féeriques défilent en 2011 sur le thème des "Pays du monde". Les associations sont au nombre de dix, avec la participation cette année d'une association de parents d'enfants handicapés. Rappelons que tous sont amateurs et donnent beaucoup de leur temps pour réaliser ces merveilles éphémères. Le jury se déplace cette année dans l'entrepôt où sont fabriqués les chars afin de juger de leur qualité avant le défilé... dans le calme et la tranquillité, dans la lumière du jour, sans les "effets" nocturnes qui peuvent parasiter le jugement !

La Journée des enfants

La journée des enfants prend au fil du temps une ampleur inédite : toujours plus d'associations mobilisées, d'animations, de stands, de pique-niques bio,... La Ville accroît en conséquence l'encadrement et la capacité d'accueil des jeunes festayres. L'eau est à l'honneur cette année avec l'installation à la Poterne de fontaines publiques conçues pour l'occasion par les agents de la Régie des eaux. Des animations sur la préservation de l'environnement sont au programme.

POUR EN SAVOIR PLUS > fetes.bayonne.fr

Juan Bautista

La magie des arènes Mar

C'est l'un des hauts lieux de la tauromachie en France. La plaza de toros de Bayonne possède sa propre personnalité, un véritable cachet et une âme qui n'appartiennent qu'à elle. Tour de piste avec ceux qui en parlent le mieux, les toreros et les ganaderos.

Les arènes Marcel Dangou accueillent chaque année les meilleurs élevages et les plus grands matadors à l'occasion de la saison taurine. Vivre l'instant, se sentir à son aise, ressentir l'âme des lieux... chaque torero capte des vibrations différentes selon les arènes où il se produit. Le sable des arènes de Bayonne en inspire plus d'un ! Nous avons demandé à quelques maestros présents cet été pourquoi ils apprécient ce lieu et quel est le meilleur souvenir qu'ils en gardent.

"*C'est la ville dans laquelle j'ai choisi de vivre,* explique le Bayonnais d'adoption **Julien Lescarret**. *On s'y sent bien. Les relations avec tous les aficionados y sont très chaleureuses. La plaza de toros est comme ma résidence secondaire puisque je m'y entraîne tous les jours. J'aime beaucoup sa couleur et ses tons, sa belle empreinte visuelle. Mon triomphe de l'an passé devant les* Fuente Ymbro... *c'est mon meilleur souvenir à Bayonne, bien sûr !*".

Pour l'Arlésien **Juan Bautista**, "*c'est l'une des plus importantes arènes de France. Bayonne a aussi une très grande répercussion en Espagne. J'adore toréer ici, j'y ai pris beaucoup de plaisir lors de mes dernières prestations... J'ai toujours en mémoire la journée de septembre dernier : je reçois le prix de triomphateur de la San Isidro à midi des mains du maire... et je coupe deux oreilles à des toros de* Santa Coloma *l'après midi ! C'est un honneur et un plaisir de partager l'affiche avec José Tomas pour l'une de ses rares corridas en 2011.*"

Le maestro de la corrida à cheval, **Andy Cartagena** pense, lui, que "*tous les toreros aiment venir à Bayonne et même le souhaitent fortement, puisque c'est une arène de première catégorie.*" Son meilleur souvenir ? "*Le bonheur et l'honneur d'être au paseo en 2009, après des années sans pouvoir toréer dans cette arène,... et en sortir avec un grand triomphe et un "rabo [1]" à la clé !*"

Julian Lopez "El Juli" confirme : "*Je viens à Bayonne tous les ans depuis mon époque de novillero, je n'ai jamais manqué ! C'est avant tout une arène sérieuse et très importante. Mon solo devant six toros d'encaste [2] différents, dont des* Santa Coloma, *reste une journée inoubliable !*" **Thomas Dufau** rappelle pour sa part : "*Je suis venu en sans picadors, en novillada piquée et cette année sera ici ma première sortie de Matador de Toros, après l'alternative. Je garde en mémoire le mano a mano avec Mathieu Guillon, lors de la finale des sans picadors il y a deux ans. Génial !*"

Les éleveurs de toros ont aussi des liens forts avec la plaza de toros... **Philippe Bats**, ganadero de Alma Serena (triomphateur des sans picadors en 2010) explique : "*Bayonne est la première grande plaza à nous avoir fait confiance. Il faudra confirmer cette année, c'est une grande piste. Pour nous, ganaderos du Sud-Ouest, Bayonne... c'est la Mecque !*" **Carlos Aragon Cancela**, éleveur de Flor de Jara, fera combattre le 6 août prochain la première corrida de son histoire à Bayonne : "*C'est capital pour moi, Bayonne est une arène très importante, reconnue dans toute la planète taurine. Et puis, j'adore l'aficion française, la seule à défendre l'encaste Santa Coloma qui me passionne.*" ■

(1) rabo : queue - (2) encaste : lignée de sang

El Juli

Andy Cartagena

Julien Lescarret sur les épaules de Felipe Martins

cel Dangou

Art & toros

Hommage à la tauromachie cet été avec deux expositions pendant la temporada ! Avec les Lambeauxgraphies, Michel Dieuzaide, photographe passionné par l'Espagne, invente, en déchirant ses clichés puis en recollant les bandes mélangées, une image qui ne doit plus rien ou presque à ce qui fut extrait du réel. Roger de Montebello a, pour sa part, développé dans sa peinture, une nouvelle vision d'aborder la tauromachie, Mégachromia. Il associe peinture et photographie, en inversant leur rapport traditionnel. Avec Toro, le photographe Philippe Salvat propose un voyage extraordinaire à la découverte des corrales, ces antichambres de la lumière des arènes. Un itinéraire fantastique qui magnifie l'animal. Des expositions de peintres et de sculpteurs accompagnent les ferias tous les jours dans les coursives des arènes.

> *Lambeauxgraphies* et *Mégachromia* au Carré du 4 août au 18 septembre - *Toro* aux arènes du 10 août au 1er septembre

Jay Kay

Arènes en scènes

La saison des Arènes en scènes accueille encore une fois une programmation de qualité et pour tout public avec Jay Kay, chanteur du groupe britannique Jamiroquai, pour un concert explosif le mardi, veille des Fêtes. Il laissera la place le lendemain à Yannick Noah qui les ouvrira en rythme et en beauté ! La Tournée des années 90 Génération Dance Machine promet une soirée ultra-festive le 10 août... pour se déhancher par exemple au son de la Macarena !

> Monumental Verdi "Le Requiem" > 22 juillet à 21h30 ■ Jamiroquai > 26 juillet à 21h15 ■ Yannick Noah > 27 juillet à 21h30 ■ La Tournée des années 90 "Génération Dance Machine" > 10 août à 21h ■ Nicolas Canteloup - nouveau spectacle > 11 août à 21h.

Rens. et réservations > Office de tourisme et points de vente habituels

Une romeria au cœur de la féria

La Romeria Sol y Fiesta s'installe à nouveau début août dans le parc de la Poterne. Beaucoup d'animations pour tous autour des casetas. Au programme tous les jours : spectacle équestre de 16h à 17h, encierro et initiation à la tauromachie pour les enfants à 13h, sorteo à 13h30 et tertulia à 21h30 diffusés sur écran géant, animations avec des groupes espagnols débordant aussi dans le centre-ville et initiations gratuites à la danse sévillane et au flamenco. A ne pas manquer : les concerts du groupe de rumba catalane La Troba Kung Fu vendredi soir, et celui de Niña de Fuego samedi soir et dimanche midi.

> Romeria Sol y fiesta, 4 au 7 août, parc de la Poterne, de 12h à 2h du matin. Entrée libre.

Les rendez-vous estivaux investissent la ville. Au programme, une plongée au cœur de la culture gasconne, un voyage dans le Moyen âge, de l'art dans les rues… et du cinéma sous les étoiles !

Des spectacles dans toute l

Les Jeudis Ciné

C'est désormais une tradition, une série de rendez-vous qui rassemble les adeptes des projections cinématographiques en plein air. L'ambiance est conviviale, le ressenti bien loin de celui des salles obscures ! Sept films sont projetés gratuitement cet été dans divers lieux et quartiers de la cité dans le but de faciliter l'accès pour tous au Septième Art, dans des emplacements aussi culturels que populaires, du cloître de la cathédrale au terrain de foot de Balichon. La programmation s'adresse à différents goûts et générations. Elle met en valeur les films pour enfants (Dragons, Shrek 4, Persepolis, Loup), les comédies (L'italien, Soyez sympa,rembobinez !) ainsi qu'un drame (In the Mood for Love). Les Jeudis Ciné sont pour la plupart accompagnées d'autres animations (concerts, spectacles...) et de consommations sur place pour combler l'attente de la tombée de la nuit, et des ventres vides !

> DU 7 JUILLET AU 25 AOÛT - GRATUIT
POUR EN SAVOIR PLUS > bayonne.fr

Erro Bat accueille une troupe américaine

Après le groupe de funk-blues-rock No Azar en première partie, la troupe de danse Clog America, tout droit venue de Salt Lake City (Utah), se produira aux arènes dans le cadre d'un échange culturel avec l'association Erro Bat. Les deux troupes se sont rencontrées il y a 20 ans à l'occasion du Festival International du Pays Basque et militent pour la préservation de leur culture respective à travers la danse. Clog America met en scène un panorama de toutes les danses qui ont marqué les Etats-Unis, des claquettes du temps des pionniers aux années rock'n'roll. Erro Bat se produira cet été aux Etats-Unis pour exalter les danses basques. En seconde partie de soirée, le film Persepolis sera projeté dans le cadre des Jeudis Ciné.

> JEUDI 13 JUILLET - ARÈNES
ENTRÉE LIBRE
NO AZAR > 20H - CLOG AMERICA > 21H15
PERSEPOLIS > 22H30

Le Festival Gascon

La seconde édition du Festival Gascon va faire renaître un flot de traditions dans la cité les 8 et 9 juillet prochains. Cette manifestation initiera les plus curieux à une "passejada" (promenade) dans les rues gasconnes de la ville, accompagnée d'un commentaire bilingue et d'une animation musicale. La première soirée célébrera ensuite la culture gasconne en proposant un spectacle de contes, chants et musiques de la région puis un bal gascon sur la place Bernard-de-Lacarre. La seconde journée de réjouissances propose une "passacarriera" (défilé) autour des Halles avec la banda d'Ondres Los Chaucha Padèra, et une "passejada" au sein du quartier de Saint-Esprit. Une soirée occitane clôturera le festival au Théâtre Municipal avec le poète Didier Tousis et le groupe de Reggae et Hip-Hop occitan de Montpellier Mauresca Fracas Dub.

> LES 8 ET 9 JUILLET
POUR EN SAVOIR PLUS > Programme et réservations sur acigasconha.asso.fr

Espèces en voie d'apparition

Limaces, coléoptères, papillons,...l'artiste plasticien François Riou présente une collection d'insectes d'un genre nouveau à la Maison des Barthes de la plaine d'Ansot. A partir d'objets de récupération, ses créations enrichissent une biodiversité… visuelle et intellectuelle !

> JUSQU'AU 28 AOÛT

a ville

Le Marché Médiéval

Il suffit de se promener aux alentours de la place Montaut en juillet pour retrouver le Bayonne du Moyen Age. Etrange impression que de croiser bouffons, chevaliers en armes et autres artisans de la fin du XIV[e] siècle déambulant dans les rues du centre-ville ! La reconstitution d'un marché d'époque promet la découverte de métiers d'antan et la pratique d'activités bien rares aujourd'hui, telles que la calligraphie, l'enluminure ou la reliure. Un campement médiéval met en scène un tableau de la vie quotidienne d'alors, scènes de combat à l'appui. Parmi les nouveautés : un espace entièrement dédié aux enfants, avec un atelier de maquillage et des activités encadrées par l'école de cirque Oreka. Sans oublier les balades en calèches !

> LES 12, 13 ET 14 JUILLET
PLACE MONTAUT
OUVERTURE DES ÉCHOPPES : DE 10H À 19H

La place aux peintres

L'artistique place Pasteur s'ouvre à nouveau cet été aux peintres, sculpteurs et autres graphistes. Ceux-ci présenteront leurs toiles, céramiques ou aquarelles tout en réalisant des œuvres en public, suscitant un art vivant permettant ainsi aux passants de dialoguer plus aisément avec les peintres. C'est l'association "la place aux peintres", créée pour l'occasion, qui fédère les exposants.

> PLACE PASTEUR
JUIN ET SEPTEMBRE : TOUS LES SAMEDIS
JUILLET ET AOÛT : TOUS LES JOURS
POUR EN SAVOIR PLUS > sylforestier-art.com

Concert à la cathédrale

A ne pas manquer, le concert du samedi 23 juillet à la cathédrale à 19h30. En première partie, Orgues et gaitas avec Jesus Martin Moro suivis de l'Orchestre traditionnel de Saint-Pétersbourg.

> RÉSERVATIONS : POINTS DE VENTE HABITELS

Le Cloître 2011

Le Cloître de la cathédrale accueille la traditionnelle exposition d'artisans et de métiers d'art... pour la 31[e] année consé-cutive ! Organisée par le GAAPA (Groupement des Artisans d'Art des Pyrénées-Atlantiques) pour la promotion des métiers d'art, la manifestation présente les œuvres de créateurs sculpteurs, une exposition de photos, une projection du film *In the Mood for Love* dans le cadre des Jeudis Ciné et un concert du Alexander Big Band.

> DU 6 AU 15 AOÛT - TOUS LES JOURS
DE 10H À 19H - ENTRÉE LIBRE

14 juillet !

Pour célébrer la fête nationale, des concerts sont organisés sur la place de la Liberté et la place de la République. De 22h à 2h du matin, les groupes Aistrika et Xitoak enflammeront les espadrilles après un feu d'artifice époustouflant tiré de la place du Réduit à 22h30.

Pub

vie de la cité

POUR EN SAVOIR PLUS > www.bayonne.fr

26 - **Ticket découverte**
Des activités gratuites pour tous les jeunes

26 - **Les sportifs bayonnais** au top !

27 - **Rugby**
Actualités de l'Aviron Bayonnais

28 - **Portrait**
Perle Bouge porte bien son nom

Des activités gratuites pour tous les jeunes

Près de soixante activités culturelles et sportives entièrement gratuites ! C'est ce que propose la Ville de Bayonne aux jeunes de 7 à 18 ans avec l'opération Ticket découverte. Ils sont presque six cents à en profiter chaque été !

Lancée il y a une dizaine d'années, l'opération Ticket découverte permet aux jeunes de 7 à 18 ans de découvrir ou de perfectionner une soixantaine d'activités sportives et culturelles, gratuitement. Un jeune peut en pratiquer jusqu'à trois par semaine. Si les grands "classiques" parmi lesquels la moto, le surf, la voile, l'équitation, le rafting, la natation (au centre aquatique cette année !) ou encore le cirque affichent toujours complet, le programme s'enrichit de nouveautés chaque été.

Une initiation au Pencat Silat (prononcer Penchate silate) en fait partie ! Cet art martial, d'origine indonésienne, est enseigné par Gorka Echarry* qui le pratique depuis douze ans. Basé en partie sur les attitudes des

De g. à dr. : AB Handball - Rachel Jung - Ophélie Aspord

Les sportifs bayonnais au top !

■ **HAND-BALL >** Trois ans après avoir été sacrée Championne de France, l'équipe féminine -18 ans de l'Aviron Bayonnais a réitéré une nouvelle fois son exploit fin mai, en décrochant à Plabennec en Bretagne le titre de Champion de France Elite. Au terme d'une rencontre digne de l'événement (32 à 29 après prolongations), les filles, entraînées par Mickaël Moreno et Mapi Bergeret, ont soulevé le trophée qui met fin à une saison exemplaire ■ **NATATION >** Comme l'an dernier, la nageuse de l'Aviron Bayonnais Ophélie Aspord a marqué un grand coup en remportant à Pierrelatte le 10 juin trois titres de championne de France de natation en eau libre… sur 10 km, 5 km et 5 km contre la montre ! Un exploit qui la qualifie pour les Championnats du Monde à Shanghai cet été ■ **RAME >** ça cartonne à la Société Nautique : William Cazalé est sacré champion de France bateau court. Il rejoint l'équipe de France et participera au championnat du monde en août à Eton en Grande-Bretagne ; Rachel Jung s'envole également au championnat du monde moins de 23 ans à Amsterdam en août : sur le même bateau que l'an dernier, elle peut prétendre à la victoire ; Bravo également à Fabien Thiébaut, Gillen Luro, Ombeline Etienne et Loréa Duhaut, sélectionnés en équipe de France et qui disputeront les championnats d'Europe en Autriche ■

©Cyril Bijasson

animaux, il est réputé pour être très créatif et faire appel à une grande fluidité de tout le corps. Cette pratique se situe en dehors de toute compétition et privilégie la self-defense dans son expression la plus libre et artistique. A découvrir absolument !
Parmi les autres nouvelles activités estivales, citons la gymnastique rythmique, un rallye photo à la plaine d'Ansot, des ateliers de mosaïque et de modelage à l'argile, une balade orientée vers la biodiversité aux Barthes de Seignanx, des initiations à l'astronomie ou au full contact, des cours de fitness... L'éventail est large ! Autant de chances de tester de nouvelles disciplines, de découvrir de nouveaux centres d'intérêt qui se prolongeront toute l'année... et peut-être bien au-delà ! ■

Du 4 juillet au 19 août.
Inscriptions > Palais des sports de Lauga, 25 avenue Paul-Pras, du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 14h à 17h.

POUR EN SAVOIR PLUS > bayonne.fr > Vie citoyenne > Bayonne pratique et 05 59 31 91 01

Pencat Silat : cimandefrance.com

Les nouvelles recrues de l'Aviron Bayonnais

Avec 54 sélections en équipe de France, l'ancien trois-quarts aile du Stade Toulousain, Cédric Heymans, va désormais mettre son expérience au service de l'Aviron Bayonnais.

En remplacement des joueurs qui sont partis, l'Aviron Bayonnais Rugby Pro a recruté ces dernières semaines six joueurs de premier plan... et pas des moindres ! Avec l'arrivée de Joe Rokocoko (ailier), Sione Lauaki (3e ligne), Cédric Heymans (arrière), Neemia Tialata (pilier), Mark Chisholm (2e ligne) et Mike Phillips (demi de mêlée)... le club forme aujourd'hui une équipe plus restreinte mais plus homogène, un avantage dans un contexte de compétition exigeante et qui comprend beaucoup de matches. Il faudra attendre la fin de l'année 2011 pour voir à l'œuvre ces joueurs de très haut niveau. En effet, leur intégration à l'Aviron Bayonnais sera progressive, en fonction de leurs contraintes internationales, notamment en raison de la Coupe du monde qui aura lieu en Nouvelle-Zélande du 9 septembre au 23 octobre.

Baionan Rugby Tour

Deux rendez-vous à ne pas manquer au stage Jean-Dauger ! Le 10 août à 19h30, la rencontre Aviron Bayonnais/Ulster promet des étincelles... En effet, la province nord-irlandaise de l'Ulster, habituée aux matches de haut niveau, est réputée pour la qualité de son jeu d'avants et le fort esprit de combativité de ses joueurs. Le jeudi 18 août à 20h, à dix jours de la reprise du Top 14, la meilleure équipe italienne sera à Bayonne. Les Italiens de Trévise ont signé un parcours plus qu'honorable la saison dernière avec neuf succès, terminant la compétition devant des équipes réputées telles que Glasgow. Une opposition relevée qui ne manquera pas de caractère !

Réservations > à partir du 18 juillet sur ABrugby.fr, du 1er août dans les boutiques officielles et sur place le soir-même. Entrée à partir de 5€.

Pub

Perle Bouge porte bien son nom

©Ifsa-Christian Brico

Perle Bouge en préparation avant les championnats du monde, été 2010.

Championne de France en skiff, médaillée d'argent en Coupe du monde, la rameuse de l'Aviron Bayonnais est une perle rare, pleine de sagesse et d'humanité. Dans sa dynamique de vie, elle a su dépasser un handicap, pour révéler un énorme potentiel.

En un an seulement, cette jeune femme de 33 ans a gravi les échelons des divers championnats à la rame pour finir deuxième en Coupe du monde. C'était en mai dernier, à Munich, avec son équipier Stéphane Tardieu, où elle finit à seulement à quarante centièmes de seconde des vainqueurs… Une ascension fulgurante ! La prochaine étape est fixée en août 2011, pour les Championnats du monde, qualificatifs des Paralympiques de 2012. Car Perle fonctionne objectif par objectif, et elle se donne à fond pour les réaliser. Son handicap, survenu après un accident, a fonctionné comme un puissant moteur pour relever les défis qui se présentaient à elle. Plus encore, pour relever les défis qu'elle se fixait librement. "Finalement, l'accident m'a renforcée. Je me suis ouverte aux autres, je suis allée vers eux et j'ai appris à relativiser", confie-t-elle.

Plus forte que le handicap

"*La vie est belle. Je me suis réveillée un matin, handicapée, c'est sûr, ce n'est pas de chance, mais il fallait continuer à vivre, à faire des choses. Même handicapé, chacun a quelque chose en lui qui lui est particulier ; chacun peut utiliser ce quelque chose pour le donner aux autres. S'il ne reste que la parole, on peut devenir conteur ou animateur radio.*" Son aficíon à elle, c'était, c'est le sport. Après s'être investie dans le basket, jusqu'en équipe de France, elle s'adonne à l'aviron, et plus particulièrement au skiff, un bateau étroit et peu stable. Son club d'adoption, l'Aviron Bayonnais, l'a intégrée dans une équipe de valide en procédant à quelques aménagements, au niveau des vestiaires et sur le bateau. Il lui a fourni un entraîneur en la personne d'Emmanuel Ihidope. Et vogue le navire… En plus de ces entraînements, quasi-quotidiens, Perle a décroché un job au service des autres. Elle est détachée du ministère des Sports (où elle est professeur) et mise à disposition du mouvement handisport en Aquitaine ■

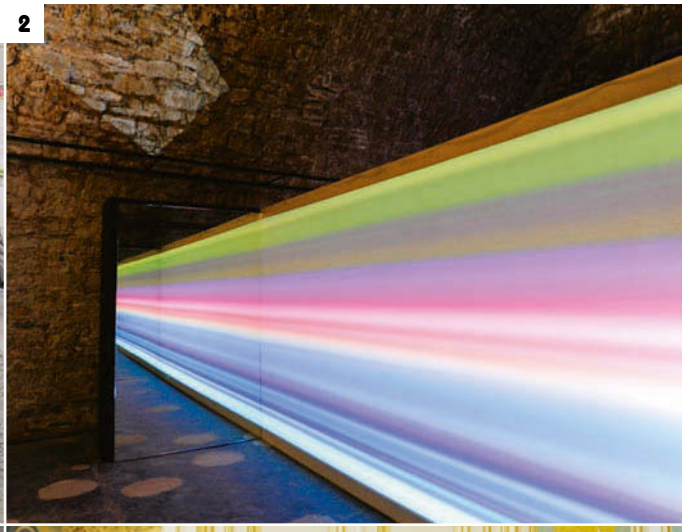
Palmarès

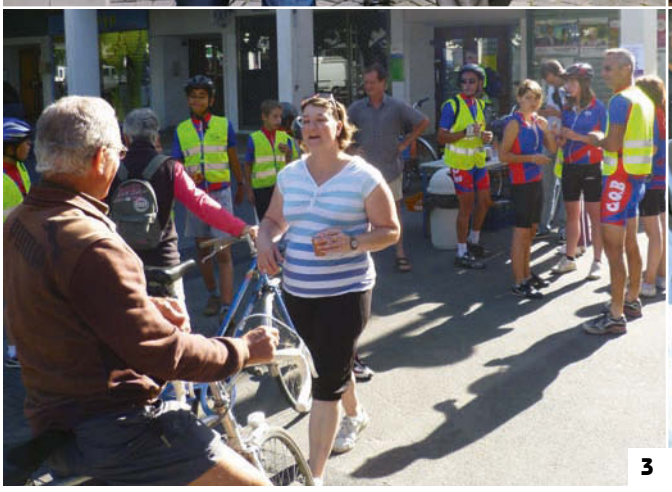
2011 :
- **Mai :** Médaille d'argent en Coupe du monde, Munich.
- **Avril :** Championne de France.
- **Janvier :** Record de France sur ergomètre.

2010 :
- **Novembre :** Vice-Championne du monde, Nouvelle-Zélande.
- **Mai :** Médaille de Bronze, Coupe du monde, Slovénie (en double avec S. Tardieu).
- **Avril :** Championne de France en skiff.

Ça s'est passé à Bayonne et vous ne l'avez peut-être pas vu...

1 2





3 4

1- Jean Grenet et Benoist Apparu, Secrétaire d'État chargé du Logement, ont visité le 3 juin plusieurs chantiers de rénovation en centre-ville ancien avant de signer **la convention du Plan National de Requalification des Quartiers Anciens Dégradés**. **2-** Magique ! L'œuvre lumineuse abstraite d'**Adrien Couvrat** à la Poudrière jusqu'au 17 juillet dans le cadre de l'exposition Entre Temps.... une expérience visuelle et sonore unique, à ne manquer sous aucun prétexte ! **3 -** Les adeptes de la "petite reine" se sont mobilisés lors de l'opération organisée place des Gascons le samedi 28 mai pour la sortie du guide "Découverte des Hauts de Bayonne" à vélo, à l'occasion de la **Fête du Vélo**. **4-** Autour de Roger Josquin (2e à gauche), président de l'**Académie du chocolat de Bayonne et du Pays Basque,** voici les nouveaux **ambassadeurs** intronisés par l'Académie le 3 juin(1). **5 -** Bravo à tous les petits Bayonnais d'école primaire qui ont participé à la finale du Challenge intercommunal organisé par la **Prévention routière** le 15 juin à la Maison des associations. **6 -** La Ville a honoré trois enseignants bayonnais le 28 juin à l'occasion de leur départ en retraite(2).

5

6

(1) De gauche à droite : Eric Gavoty, Secrétaire Général de la Fondation Belem (représenté ici par M. Bocquier), Jean-Marie Berckmans, Président de la CCI Bayonne Pays Basque jusqu'en 2010, José Javier Nagore San Martín, Consul Général d'Espagne à Bayonne et Jean-Claude Bonacasa, membre de l'Académie. (2) De gauche à droite : Lionel Parpaleix (école du Grand Bayonne), Maryse Larrieu, (école Jean-Pierre Brana), Michèle Austry (responsable du Service Vie Scolaire), Marie-Christine Dumas (adjointe à la Petite enfance, à l'Éducation et à la Formation) et Jacques Ducassou (école du Grand Bayonne).

7

8

9 10

7 - Dans le cadre du projet de réussite éducative de la Ville, 30 enfants de CP, accompagnés de leur famille, sont venus chercher leur attestation de réussite lors la **cérémonie de clôture des clubs coup de pouce** CLÉ à L'Albizia le 14 juin. **8 -** Une baguette de **quatorze mètres** ! Elle a été confectionnée par la boulangerie "Au Fournil" dans le cadre du pique-nique géant organisé le 19 juin par l'Association des commerçants de la Rue d'Espagne.**9 - Erwin Dazelle** lors de l'inauguration le 17 juin, Chemin de Sabalce, de la sculpture qu'il a créée en hommage à la tradition taurine de Bayonne. **10 -** Sous les pavés la plage ! L'opération **"Sandball"** organisée pour la première fois par la section Handball de l'Aviron Bayonnais au stade Didier-Deschamps du 17 au 19 juin a connu un franc succès. **11 -** En juin, **Yohann Diniz** (à droite), recordman du monde du 50 km marche, s'est entraîné sur les bords de Nive et sur les nouvelles pistes d'athlétisme du complexe sportif de la Floride en vue des mondiaux de Daegu en Corée du Sud au mois d'août. **12- Noces d'or :** le 19 mai, six couples bayonnais ont été reçus à l'Hôtel de Ville par Jean Grenet, député-maire de Bayonne et Christine Lauqué, adjointe à la Solidarité et à l'Action sociale, pour honorer leurs 50 ans de mariage.

11

12

> > > > L'info du BIJ

TOUS LES TRAINS TOUS LES JOURS À MOITIÉ PRIX !

La carte CJA est délivrée aux étudiants de moins de 26 ans, domiciliés en Aquitaine et poursuivant des études supérieures en Aquitaine ou dans les régions voisines. Elle leur permet de bénéficier de 50% de réduction sur le réseau SNCF pour les déplacements entre le domicile et le lieu d'études. Elle donne également accès aux tarifs étudiants sur les bus urbains des villes de Bordeaux, Bayonne, Agen, Pau, Périgueux et Mont-de-Marsan. Le formulaire de demande est à retirer au BIJ et à renvoyer au Centre information jeunesse Aquitaine de Bordeaux avec les pièces demandées.

LES ASSOCIATIONS

Associations sportives et culturelles, n'hésitez pas à nous faire parvenir votre documentation pour alimenter nos fichiers et notre site internet.

BOURSE MUNICIPALE

La Ville de Bayonne, sous certaines conditions, délivre une bourse pour l'enseignement supérieur. Venez retirer le dossier au BIJ à partir de mi-août.

LOGEMENT

Pour aider les jeunes en recherche de logements sur Bayonne, le BIJ met gracieusement en relation propriétaires et locataires. Les propriétaires peuvent contacter le BIJ pour déposer leur proposition de logements situés sur Bayonne et ses alentours (sauf sur Anglet ou Biarritz).

Bij - 71, rue Bourgneuf
place Marc-Aubert
Du lundi au vendredi
de 9h à 12h30 et 14h à 18h
Tél. : 05 59 59 35 29
bij@bayonne.fr
et sur bij.bayonne.fr

HISTOIRE

Commémoration **du Réseau Comète**

La naissance du Réseau Comète, réseau d'évasion de résistants via l'Espagne en 1941, fête son 70e anniversaire cette année au Pays Basque. Entre le 8 et le 11 septembre, plusieurs hommages seront rendus sur le littoral avant d'emprunter à pied les chemins des Pyrénées sur les traces du Réseau jusqu'à la rivière Bidassoa. Quatre bombardiers de la Royal Air Force de l'époque seront de la partie. Le film *Le dernier passage*, partiellement tourné à Bayonne (photo) et ses environs en 2010, sera diffusé sur France 3 Aquitaine, sur la chaîne Histoire, et présenté en avant-première au Théâtre de Bayonne le 8 septembre.

EXPOSITION

Histoire des **Basques d'Argentine**

Réalisée en 2005 par le Conseil Général et l'Institut Culturel Basque, en collaboration avec les Amis du musée de Basse-Navarre et l'association Euskal Argentina, l'exposition *L'Argentine des Basques* a déjà rencontré un franc succès. Elle invite le public à traverser l'Atlantique pour découvrir ces "cousins argentins". Sous la forme d'une chronique de voyage, elle raconte l'histoire des migrations aux XIXe et XXe siècles depuis les voiliers en partance pour Buenos-Aires jusqu'à l'avion du retour au pays. Témoignages oraux, objets ou encore documents d'archives éclairent les contours d'une histoire universelle, du départ, de la quête de mémoire, du désir de (re)découvrir sa terre d'origine.

Du 7 juillet au 18 septembre - Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque, 39 av. Duvergier-de-Hauranne.

JOURNÉES DU PATRIMOINE

Le "Voyage du Patrimoine" **bayonnais**

"Voyage du Patrimoine". C'est le thème national des Journées du Patrimoine 2011. Il épouse à souhait l'histoire de la cité bayonnaise, prédisposée aux échanges par son emplacement, à la confluence de l'Adour et de la Nive. Pour cette 28e édition, Bayonne propose un programme décliné autour de cinq grands circuits : *Le voyage urbain ; Collections du voyage, Les chemins du patrimoine ; Voyages lointains ; Le voyage des idées*. Les expositions prendront place dans les lieux emblématiques de l'histoire bayonnaise d'hier et d'aujourd'hui : Musée Basque, Muséum d'Histoire Naturelle, Pôle d'Archives de Bayonne et du Pays Basque, Société des Sciences, Lettres et Arts, Campus de la Nive... Une grande diversité de spectacles, expositions, projections, conférences ou visites donneront au public l'occasion de voir que le voyage a toujours été au cœur de l'identité de Bayonne. Traditionnellement, différents bâtiments patrimoniaux seront ouverts au public à cette occasion.

Journées du Patrimoine > les 17 et 18 septembre
Pour en savoir plus >bayonne.fr

RESTAURATION SCOLAIRE

Le système de **réservation des repas** évolue

La réservation d'un repas à la cantine le matin même, lors de la dépose de l'enfant à l'école, est désormais supprimée au profit d'un système de réservation à l'avance. Cette évolution permettra de libérer du temps pour un meilleur accueil matinal des enfants par les enseignants et les agents des écoles, et d'assurer une meilleure gestion quotidienne du nombre de repas. L'inscription à la cantine se fait désormais à l'année, au mois ou à la semaine, voire ponctuellement. Les repas réservés mais non consommés seront facturés. Il est possible de faire une modification de réservation jusqu'au mercredi précédent.

Inscription simplifiée :

> Sur e-ban.bayonne.fr,

> Au Service de la Vie Scolaire à l'Hôtel de Ville (rez-de-chaussée) : le lundi et le vendredi : de 9h à 12h et le mercredi : de 13h30 à 17h.

> A la Maison de la Ville (déplacée provisoirement à l'accueil du CCAS) : du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h.

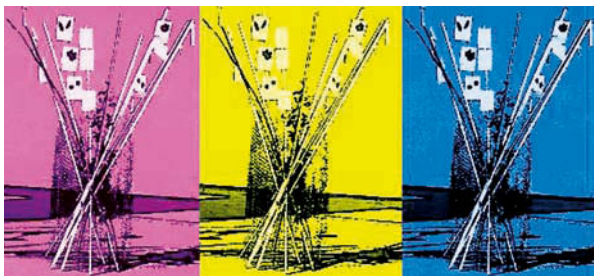
> Dans les cyber-bases.

> Depuis les espaces-parents dans les écoles du réseau de réussite scolaire.

Pour en savoir plus > Service de la Vie Scolaire - 05 59 46 60 32 ou 60 45

EXPOSITION

Imaginons **ensemble**



La Médiathèque met en place cet été le projet "Imaginons Ensemble" dans le cadre du Plan de Rénovation Urbaine. Il se traduit par une exposition de photographies des habitants du quartier. Une autre exposition "Le livre d'Eugène à ciel ouvert" présentera, pour sa part, dans le square face à la Médiathèque des sculptures réalisées dans le cadre d'ateliers menés à l'hôpital de jour. Pour les tout petits, l'atelier "Créons un livre à la manière de..." se tiendra le 13 juillet à 14h30. A signaler également, les projections de films tous les vendredis après-midi pour les adultes sur le thème "au rythme de l'Afrique", et les mercredis 6 et 27 juillet pour les enfants..

Pour en savoir plus >
mediatheque.bayonne.fr

EMPLOI

Pôle emploi, le réflexe internet

S'inscrire ou se réinscrire comme demandeur d'emploi, s'informer sur les droits à l'indemnisation et aux allocations, actualiser sa situation, consulter et déposer des offres d'emploi et des CV, s'informer sur les aides et les mesures pour l'emploi ou la formation, connaître les métiers qui recrutent... c'est facile ! Il suffit de se connecter à pole-emploi.fr et de créer son espace personnel. Un gain de temps précieux et des démarches simplifiées !

Pour en savoir plus >
pole-emploi.fr

ART

Le Marché **Montmartre**

Voilà treize ans ans que le Marché Montmartre réunit les artistes autour de la cathédrale. Amateurs et professionnels de la région s'y retrouvent pour exposer et vendre des œuvres aussi traditionnelles qu'inattendues.

16 juillet et 20 août,
de 9h à 18h

Pour en savoir plus >
marchemontmartre.over-blog.fr

La mairie à votre service

SERVICES

- **Accueil :** 05 59 46 60 60
- **Formalités simples :** 05 59 46 60 99
- **Etat-civil :** 05 59 46 60 31
- **Vie scolaire :** 05 59 46 60 32
- **Police municipale :** 05 59 59 75 52
- **Régie des Eaux :**
  05 59 46 60 52 (abonnements)
  05 59 46 60 50 (techniques)
- **Stationnement :** 05 59 46 63 50

www.bayonne.fr

PASSEPORTS

Le samedi matin, le dépôt des demandes de passeport se fait dorénavant uniquement sur rendez-vous pris avec le service des formalités simples de la mairie de Bayonne.

Pour en savoir plus > 05 59 46 60 60

URBANISME

Le service Urbanisme* est ouvert au public le lundi après-midi de 13h30 à 17h et du mardi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h.

* Opérations et projets d'urbanisme, secteur sauvegardé, enseignes, dépôts de demandes d'autorisation des droits des sols (permis de construire, déclarations préalables,...), consultation des autorisations d'urbanisme, plan local d'urbanisme,...

ALLO CADRE DE VIE

Un nid-de-poule sur la chaussée, une décharge sauvage, un caniveau bouché, un réverbère qui ne s'allume plus,... la mairie met un numéro vert à votre service :

0 800 64 00 64*

** Appel gratuit depuis un poste fixe*

INFORMATIONS BUDGÉTAIRES

Les ratios CA[(1)] 2010

	Valeurs municipales	Moyenne nationale
Dépenses réelles de fonctionnement/population*	1 292	1 169
Produit des impositions directes/population*	516	466
Recettes réelles de fonctionnement/population*	1 526	1 332
Dépenses d'équipement brut/population*	594	311
Encours de dette/population*	1 498	1 065
DGF/population*	245	271
Dép. de personnel/dép. réelles de fonct.	52 %	58 %
Coeff. de mobilisation du potentiel fiscal 3 taxes	1,168	1,109
Dép. de fonct. & remb. dette en capital/rec. réelles de fonct.	92 %	95 %
Dép. d'équipement brut/recettes réelles de fonct.	39 %	23 %
Encours de la dette/recettes réelles de fonct.	98 %	80 %

* En €/habitants - (1) Compte administratif

FESTIVALS

Black **& Basque**

Le premier Festival Black & Basque se déroulera à Bayonne. Sur une idée originale de Jules Edouard Moustic, cet événement s'installera à la Poterne et dans la ville pour réunir des artistes autour de la culture afro-américaine et de la culture basque. Un rendez-vous interactif, intergénérationel et pluridisciplinaire. Musique, cinéma, photo, peinture, littérature et street art avec entre autres : Angélique Kidjo, Trombone Shorty & Orleans Avenue, Laurent Garnier, Old School Funky Family, Akhenaton & Faf La Rage, Oreka TX, DJ Sadar Bahar, Eddy L.Harris, Matthieu Abonnenc, Zee, le 9e Concept...

Les 9, 10 et 11 septembre. Tarif : à partir de 10€
Pour en savoir plus > blackandbasque.com et 06 08 41 41 16

Musique **en Côte Basque**

Le festival "Musique en Côte Basque" propose deux concerts au Cloître de la cathédrale. Le premier rend hommage au pianiste hongrois Franz Liszt, né il y a 200 ans. La pianiste lituanienne Muza Rubackyte, "litszienne" de renommée mondiale, sera accompagnée du récitant Alain Carré. Elle interprétera l'intégrale des *Années de Pèlerinage* composée de pièces rarement jouées. Le second concert verra la violoniste Solenne Païdassi (en photo), lauréate du prix J. Thibaud, et la pianiste Hyo-Sun Lim interpréter des sonates de Mozart, Saint-Saëns, Beethoven et Stravinsky.

> Muza Rubackyte : samedi 10 septembre à 18h. Tarif : 50€
> Solenne Païdassi et Hyo-Sun Lim : dimanche 11 septembre à 11h. Tarif : 21,80€
Pour en savoir plus > musiquecotebasque.fr

PLAINE D'ANSOT

Espèces **en voie d'apparition !**

Réalisée en 2005 par le Conseil Général et l'Institut Culturel Basque, en collaboration avec Les Amis du L'artiste plasticien François Riou présente une collection d'insectes d'un genre nouveau à la Maison des Barthes de la plaine d'Ansot. A partir d'objets de récupération, ses créations enrichissent une biodiversité… visuelle et intellectuelle !

Jusqu'au 28 août

Des animations **"nature"**

De nombreuses animations sont proposées aux familles et aux enfants durant l'été. Autour de l'exposition "Espèces en voie d'apparition", des ateliers de fabrication et de création à partir de matières recyclables, des créations "d'animaux improbables" pour enfants à partir de 6 ans, des contes autour d'animaux extraordinaires et des visites guidées sont au programme. De leur côté, les Jardins familiaux de Bayonne présentent une grande variété de légumes à travers l'animation "potager en couleur". L'association OISO organise un camp de baguage de juillet à septembre afin de mieux connaître les populations d'oiseaux présents sur les barthes d'Ansot et de Villefranque.

Pour en savoir plus et s'inscrire > ansot.bayonne.fr

HIPPISME

Courses **de trot**

Le meeting annuel de courses hippiques de l'Hippodrome de Biarritz accueille chaque été turfistes, spectateurs et familles. A ne pas manquer, la Soirée des Peñas avec Sevillanes et Prix de la Ville de Bayonne.

Hippodrome des fleurs,
du 2 au 29 juillet.
Pour en savoir plus >
hippodrome-biarritz.com

CONCERTS

A **l'église Sainte-Croix**

Le Chœur d'hommes du Club Pottoroak (35 chanteurs a capela !) donne un concert choral et musical le 13 juillet à 21h à l'église Sainte-Croix. Il interprétera un répertoire de chants basques, slaves et gospel sous la direction d'André Lassus. Les *Pottoroak* ont invité le groupe *Egungoak* pour partager ensemble et avec le public des chants populaires basques, espagnols, et mexicains.

Pour en savoir plus > 06 08 48 32 66
et allaroche@modulonet.fr
Entrée : 5€, gratuit pour les enfants

A la **cathédrale**

A ne pas manquer, le concert du samedi 23 juillet à la cathédrale à 19h30. En première partie, Orgues et gaitas avec Jesus Martin Moro suivis de l'Orchestre traditionnel de Saint-Pétersbourg.

Réservations > points de vente habituels

SOLIDARITÉ

L'accueil de jour, pour lutter contre la précarité

Près du pont Henri-Grenet, le point d'accueil de jour reçoit en accès libre des personnes en perte de lien social, isolés et en difficulté. Toute l'année, hormis pendant les Fêtes, plus de soixante bénévoles s'activent et se relaient pour accueillir ces personnes en situation de précarité. Aucun critère d'admission n'est exigé pour être écouté, prendre un café, se doucher ou laver son linge dans ce point d'accueil. En 2010, 1 300 personnes différentes sont venues au point accueil jour, pour 13 000 passages en tout. Les bénévoles sont formés à l'accueil des publics en difficulté, à l'écoute active en particulier. En 2010, quatre nouvelles personnes ont ainsi été formées. Récemment, l'association a modifié ses statuts pour se recentrer sur l'activité d'accueil. Les nouveaux statuts prévoient également que le mandat de président se limite à trois ans. François Saint-Paul vient de remplacer à ce poste Christophe Arotcharen. Enfin, un agrandissement des locaux a été acté par la municipalité ; d'ici la fin de l'année, deux salles de type Algeco permettront de recevoir les personnes en difficulté dans de meilleures conditions.

Point Accueil Jour, 12 chemin de Saint-Bernard, Bayonne
Ouvert les lundi et jeudi 9h-12h ; mardi : 9h-12h et 14h-17h30 ; mercredi, vendredi, samedi et dimanche 14h-17h30

ASSOCIATIONS

Demandes de **subventions**

Les dossiers de demande de subvention des associations pour l'année 2012 sont téléchargeables sur le site de la Ville de Bayonne. Ils sont également disponibles à l'accueil de la mairie, ainsi qu'à la Direction des finances de la Ville de Bayonne. La date limite de dépôt des dossiers est fixée au mercredi 30 novembre 2011.

Pour en savoir plus > bayonne.fr > rubrique "Vie citoyenne"

ART MARTIAL

Arrivée de **Little Dragon !**

Bruce Lee est toujours considéré comme l'un des plus grands maîtres des arts martiaux. C'est sa technique, le Junfan Gung Fu, que va enseigner François Arambel avec son association Little Dragon à la salle Lauga à la rentrée. Il est le représentant en France de James De Mile, premier élève de Bruce Lee.

Salle Lauga - Mardi de 18h à 19h30 et jeudi de 19h30 à 21h
Pour en savoir plus > gungfu.fr

FOOTBALL

L'événement **Kopa Baiona**

Le stade Jean-Dauger accueille pour la première fois les **20 et 23 juillet** prochains la Kopa Baiona, tournoi de football professionnel. A l'affiche, quatre équipes prestigieuses qui s'affronteront pour un premier test grandeur nature avant la reprise des différents championnats européens : l'Olympique de Marseille, les Girondins de Bordeaux, le Betis Seville et l'Udinese Calcio. Co-organisée par les Croisés de Saint-André, la Kopa Baiona se veut aussi un rendez-vous festif et familial. Au-delà des tarifs attractifs, de nombreuses animations tout public viendront ponctuer ces deux soirées afin d'offrir un spectacle complet !

kopabaiona.com, Office de Tourisme et Maison des associations
Tarifs adultes : 20€ les deux matchs, 30€ les quatre matchs en pré-vente.

FESTIVAL

Capoeira **Summer**

Pour la 3e édition du Capoeira Summer Days Festival, l'association Capoeira Malungos Bayonne met le Brésil à l'honneur en accompagnant les nombreux cours de capoeira d'une ambiance purement afro-brésilienne. Initiations au surf, tournois de foot, cours de samba, expositions, concerts live de musique brésilienne... Une ambiance résolument "caliente" menée par des spécialistes du genre venus du monde entier.

Du 7 au 10 juillet - **Pour en savoir plus >** 06 45 35 35 52

CONCERT

Concert **au kiosque**

Les concerts donnés tous les jeudis d'été par l'Harmonie Bayonnaise sous le kiosque de la place de Gaulle débuteront le 7 juillet pour s'achever le 25 août. Erro Bat, Lagunekin,... une formation différente est invitée à chaque concert aux côtés de l'Harmonie !

Tous les jeudis, du 7 juillet au 25 août, de 21h à 22h45

DECES

Valentine SALANE 24/05/2011 (97 ans) ■ Gabrielle PENCHENIER 24/05/2011 (100 ans) ■ Huguette SPINE 27/05/2011 (87 ans) ■ Marie CARRÈRE 03/06/2011 (90 ans) ■ Jeanine GOLFIER 04/06/2011 (85 ans) ■ Alice WINTERS 05/06/2011 (98 ans) ■ Audrey ALBARATS 13/06/2011 (27 ans) ■ Joséphine LABORDE 21/06/2011 (63 ans) ■ Suzanne DEVIAUCE 25/06/2011 (87 ans) ■ Julien NEVALDO 25/05/2011 (87 ans) ■ Oscar TANUM 27/05/2011 (33 ans ■ Dominique PETTES 18/06/2011 (56 ans) ■ Ernest BIGOT 19/06/2011 (62 ans) ■ Jean HUET 24/06/2011 (85 ans) ■

NAISSANCES

■ Nahia BIDEGAIN DELPECH 10/05/2011 ■ Louis DAUGAS 12/05/2011 ■ Lola MARITORENA 12/05/2011 ■ Yassir DARIF 15/05/2011 ■ Clément VITIELLO 18/05/2011 ■ Célestine PERRICHON 18/05/2011 ■ Morgan BOUCLY 19/05/2011 ■ Samy HOUMINE 22/05/2011 ■ Timéo SCHALK 23/05/2011 ■ Lilly IDIART 24/05/2011 ■ Syrine AOUIDA 24/05/2011 ■ Iban LASSAGA 26/05/2011 ■ Olaia ITHURRIA 27/05/2011 ■ Valentin AUSSEL 27/05/2011 ■ Coline BOJMAL 27/05/2011 ■ Marie MENASRIA LAFON 29/05/2011 ■ Ines BAGGAR PINHO 29/05/2011 ■ Louna SANTOS DA SILVA 30/05/2011 ■ Naomy MARTINEZ 30/05/2011 ■ Timéo BRANGER 31/05/2011 ■ Kenzo REIZ 31/05/2011 ■ Mathéo REIZ 31/05/2011 ■ Anna MIRANDA 01/06/2011 ■ Shayna ALVES DE OLIVEIRA 04/06/2011 ■ Sockhna DIALLO 05/06/2011 ■ Emma CHULOT 05/06/2011 ■ Lylou VITCOQ 05/06/2011 ■ Chloé GILLET 06/06/2011 ■ Clémentine ECENARRO 06/06/2011 ■ Antonio OBREGON 07/06/2011 ■ Xan WENZEL 07/06/2011 ■ Léa-Marie RUEL 07/06/2011 ■ Lucas CRESCENT 08/06/2011 ■ Milia SANSON 09/06/2011 ■ Inaë BARTHEU 09/06/2011 ■ Nahia VIDONNE 09/06/2011 ■ Xan SARRAMAGNA-FLOURECK 15/06/2011 ■ Samuel BLANC 15/06/2011 ■ Valentin BERNARD 16/06/2011 ■ Florent DUPONT 16/06/2011 ■ Laura CABÉ 17/06/2011 ■ Melian ESTEBETEGUY SOUZA 17/06/2011 ■ David KALACHOV 18/06/2011 ■ Gaspard TUQUET 19/06/2011 ■ Léo DEVALLOIS-LEVEQUE 19/06/2011 ■ Lilou PERRIARD 19/06/2011 ■ Ramatoulaye MARONE-ARINO 20/06/2011 ■ Youenn GAROCHE 20/06/2011 ■ Julen BARBÉ-LARRÉ 21/06/2011 ■ Maelle GAROSI-ROTH 22/06/2011 ■ Iban SATRUSTEGUI 22/06/2011 ■ Ilan DIRIBARNE 24/06/2011 ■ Amaia MATON 25/06/2011 ■ Lila LANOU 25/06/2011 ■ Idriss BAHAMMOU 25/06/2011 ■

MARIAGES

■ Clotilde FRANÇOIS et Philippe BOCCIART 13/05/2011 ■ Aurélie MAINCHAIN et Julien MAUGET 14/05/2011 ■ Serengül ILKUTLU et Kenan POLAT 14/05/2011 ■ Julie CESANO-GOUFFRANT et Frédéric VERN 14/05/2011 ■ Cécile LÉGER et Frédéric DAVID 20/05/2011 ■ Samia BENTATA et Embarek RAHMANI 21/05/2011 ■ Aurélie RAYON et Bruno CENDRÈS 21/05/2011 ■ Karine RODRIGUEZ et Laurent BUSTINGORRY 04/06/2011 ■ Pulcherie RAHARINIRINA et Philippe SAINT-JEAN 04/06/2011 ■ Virginie AUDOUZE et Benoît ZUBIETA 04/06/2011 ■ Anne MOREL et Antoine CRACCO 11/06/2011 ■ Nicole DURCUDOY et François PEREZ 21/06/2011 ■ Laure BARTHEU et Jérôme LALANNE 25/06/2011 ■ Jacqueline MISSEGUE PFOUMI et Franck JAFFRÉ 25/06/2011 ■

BAYONNE ENSEMBLE
Groupe des élus de gauche

AVIRON BAYONNAIS RUGBY PRO, À SUIVRE

Notre club et notre ville ont été pendant de nombreuses semaines la risée de tout le monde rugbystique hexagonal. Heureusement, si le beau spectacle n'était pas dans les tribunes VIP, il était au moins sur le terrain cette année. Nous félicitons les joueurs et les entraîneurs pour avoir gardé la tête froide au milieu de tout ce marasme et nous les remercions pour la belle saison offerte. Le groupe Bayonne Ensemble, fidèle à son positionnement et soucieux avant tout l'intérêt général et de celui du club, s'est refusé à en rajouter à la cacophonie ambiante. Nous avons refusé toute instrumentalisation politique autour de ces évènements. Ce que nous réclamons aujourd'hui comme hier, c'est un consensus autour d'une politique sportive, d'un club et d'infrastructures sportives au service d'un projet de ville et non de financiers. Ce que nous réclamons, c'est plus d'interventions dans les écoles, un rapprochement de l'AB omnisport et de la structure professionnelle, plus de moyens pour une véritable politique de formation et enfin, l'ouverture du capital de la SASP à de l'actionnariat populaire.

À BAYONNE, LE VERRE RÉUTILISABLE N'EST PAS À LA FÊTE

À Dax et à Mont-de-Marsan, cela a pourtant été réalisé avec succès : le public a adhéré et, malgré les réserves initiales des cafetiers, cette opération sera renouvelée et développée en 2011. Nous avons voté la démarche Agenda 21 lors du Conseil Municipal du 26 mai 2011. Au-delà d'une volonté proclamée d'associer pleinement les habitants, usagers et acteurs du territoire, c'est dans les réalisations concrètes que nous pouvons très clairement identifier la volonté de dialogue de la municipalité. Force est de constater que le blocage est né d'une absence de négociation, de concertation au moment de la mise en place de mesures autoritaires visant à lutter contre les nuisances nocturnes des soirées festives, notamment dans le petit Bayonne. Les conditions préalables n'étant pas réunies, c'est un vrai dialogue de sourds qui s'est mis en place entre la municipalité et les cafetiers de Bayonne. D'un côté le Député Maire déclare rester ferme et assumer l'affrontement. De l'autre, les cafetiers font un lien entre l'arrêté municipal de fermeture anticipée des bars et l'utilisation du verre réutilisable. Ce sont là des méthodes fort éloignées de l'Agenda 21 et l'origine de ces crispations réciproques vient à notre avis du défaut de concertation initial. Nous ne modifierons pas les comportements de manière autoritaire et ce d'autant que les mesures prises restent discutables sur leurs effets. Nous souhaitons une décrispation pour que, rapidement, nous puissions aboutir à la suppression du verre plastique pendant les fêtes de Bayonne car chaque partenaire a à y gagner bien au-delà de l'aspect financier. Sans ces montagnes de déchets au petit matin, on se plaît à rêver à une ville propre en fêtes.

ÉCOLES À LA CARTE... SCOLAIRE !

À l'occasion de la dernière campagne d'inscription dans les établissements d'enseignements publics de notre commune nous avons pu observer les dégâts de la vision dogmatique du "laisser-faire" ou de l'absence de sectorisation et de carte scolaire. La stratégie d'évitement d'établissement par certains parents conduit à des sureffectifs dans d'autres, qui eux-mêmes sont soumis aux coupes sombres de notre État de plus en plus comptable et de moins en moins régalien, renvoyant les créations de poste à la capacité matérielle d'accueil des écoles municipales. La situation, de ce fait a rapidement été Kafkaïenne, et nous avons dû faire face et il faut le dire en collaborant, nous refusant à de l'opportunisme politique participer au rétablissement du bon sens. Les postes programmés, puis retirés sur le territoire de notre commune devraient réapparaître, le bilinguisme auquel toutes nos collectivités participent devrait être délivré de manière réglementaire et les habitants pourront inscrire leurs enfants dans l'établissement le plus proche de leur lieu de résidence. Si nous voulons éviter les stratégies scolaires et la mise en péril des équilibres territoriaux du service public, nous devons comme acteurs politiques assumer le choix de sectoriser, mais à la force de la contrainte nous avons l'impérieux devoir de confirmer et renforcer une offre éducative de qualité dans les zones victimes de ces stratégies scolaires. Laisser-faire sur notre territoire, ce serait non seulement le déséquilibrer, mais également écarter toute possibilité de mixité sociale pour les populations les moins au fait et les moins participantes des stratégies d'évitement. Nous invitons la majorité à adopter une véritable sectorisation qui pourrait cependant s'ouvrir à des stratégies d'adhésions linguistiques et thématiques plutôt qu'à des stratégies d'évitements. Nous donnons rendez-vous au maire en 2012, pour voir si nous serons entendus et si ce n'est pas le cas nous le réclamerons de nouveau, car n'oublions pas qu'avant d'aller dans d'hypothétiques Zénith ou à IKEA, nos enfants passeront, il est certain par nos écoles.

QUARTIER ANCIEN, HABITAT INDIGNE ET PRÉCARITÉ ÉNERGÉTIQUE

Début juin a été signée à Bayonne la convention du Programme National de Requalification des Quartiers Anciens Dégradés (PNRQAD). L'objectif de ce programme est de résorber efficacement l'habitat indigne, de remettre sur le marché des logements vacants et de lutter contre la précarité énergétique, tout en maintenant la mixité sociale pour l'ensemble des projets retenus sur le territoire national. Bien évidemment, à l'instar de notre positionnement sur les dossiers de rénovation urbaine ANRU sur la rive droite, les élus de Bayonne Ensemble approuvent la présente démarche urbaine. Si on veut y porter un regard plus sociologique voire plus politique, nous sommes en droit de poser les questions suivantes :

- À quelles réalités et conditions de vie renvoient les différentes situations d'habitat indigne ?
- Qui sont ces ménages et quelles sont les logiques qui les conduisent dans ces logements ?
- Quels sont les mécanismes qui font que cette situation perdure ?

Nous espérons que les démarches actuelles du PNRQAD et des opérations de restauration immobilière de l'OPAH-RU permettront de faire prendre conscience au plus grand nombre que certains de nos concitoyens sont dans des difficultés sociales énormes en plein cœur historique de notre bonne ville de Bayonne. Derrière les façades plus ou moins ravalées, il y a des hommes et des femmes qui vivent.

INONDATIONS : PRÉVENTION ET TRAITEMENT DU RISQUE

Le préfet des Pyrénées-Atlantiques a prescrit l'établissement d'un plan de prévention des risques d'inondation (PPRI) pour notre commune qui est exposé à deux types de crue : les crues de plaine à lente montée des eaux et le ruissellement en milieu urbain à l'occasion d'orages intenses et localisés. Cette question a été évoquée lors du conseil municipal du 26 mai. Les élus de gauche ont rappelé les évènements dramatiques du 18 septembre 2009 où pour nombre de riverains sinistrés de la rive droite s'est ajoutée la difficulté de comprendre réellement ce qui leur était arrivé et d'entrevoir la solution pour y remédier durablement.
À ce titre, nous avons interpellé le Maire de Bayonne, également Président de l'Agglomération Côte Basque Adour, pour qu'il nous indique les solutions techniques à apporter aux dysfonctionnements constatés notamment à Saint-Esprit. Nous avons réclamé également l'établissement d'un programme pluri annuel d'investissements

Pub

Expression des **groupes politiques**

communautaires permettant de résorber les débordements dans les quartiers sinistrés. Il est nécessaire que l'agglomération adopte une stratégie reposant sur la diversification des solutions et des exutoires. En clair, en diminuant ou en régulant les apports avant rejet. À ce titre, nous avons proposé que sur le site de l'ancienne piscine de Sainte-Croix, sur tout ou partie de son sous-sol, soit réalisé un ouvrage de régulation.

RADARS ET COYOTE : À CHACUN SON INDIGNATION !

Début mai, le député-maire de Bayonne, a provoqué ce qu'il convient d'appeler un buzz. Lors de diverses réunions publiques, il s'est "indigné" en se faisant le promoteur des mérites d'un dispositif anti-radar qui lui a permis de rallier Cannes à 160 km/h de moyenne malgré la présence de 7 radars. Que le député UMP(?) Grenet soit en désaccord avec le ministre de l'intérieur qui veut déposer tous les panneaux annonçant les radars de façon unilatérale, c'est une chose. Que le député dont la première fonction est de voter la loi incite ses concitoyens à tricher avec, c'est une autre chose. Plus grave, un élu, chargé de faire respecter les lois de la République, se vante publiquement de les violer. La loi prévoit que la responsabilité des élus et des décideurs publics passe par une obligation de sécurité ou de prudence. Espérons que le premier magistrat en tienne compte sans surfer sur une vague populiste et poujadiste !

Pour BAYONNE ENSEMBLE : Jérôme Aguerre, Colette Capdevielle, Mathieu Bergé, Henri Etcheto, Caroline Thicoïpé, Jean-Claude Soudre, Déborah Loupien-Suares.
Pour nous contacter : bayonneensemble@gmail.com
Tél. : 06 63 03 24 22 - www.ps-bayonne.fr

BAYONNE PAR CŒUR

NON AU CHANTAGE À LA SUBVENTION DE L'AVIRON BAYONNAIS

Au Conseil Municipal du 26 mai, BPC s'est abstenu lors du vote de la subvention à l'AB Rugby Pro. Subvention dont l'examen avait été repoussé lors de la précédente séance où BPC s'inquiétait de ne pas la voir à l'ordre du jour. Report causé par les raisons suivantes, dixit Jean Grenet :
- "le contribuable bayonnais ne paiera pas le départ de M. Afflelou",
- "le club est bien géré au plan administratif et financier, mais très mal sur le plan sportif",
- "une expertise solide et compétente s'impose sur le plan sportif"

Bilan de ce diagnostic ?
- Le partenaire principal est resté à la tête d'une majorité infime qui marque une coupure dans l'actionnariat du club ;
- Le classement sportif de l'AB est tout à fait conforme à celui des budgets du Top 14 et nous avons failli vivre une fin de saison exceptionnelle, à l'instar de Montpellier ;
- Nous n'avons toujours pas, si on suit toujours le diagnostic du député-maire (ce qui n'est pas notre cas), d'expert sportif, puisque les mêmes responsables du terrain sont reconduits.

Tout ça pour ça ! Pourrait-on dire, si l'on ne percevait pas qu'il s'agit de faire un coup en tentant d'amener l'AB au sommet du rugby français en y soumettant notre club à une seule valeur : l'argent. À ce sujet, nous avons enfin quelques raisons de croire que le budget sera difficile à équilibrer et l'annonce de 18 millions inatteignable pour les raisons suivantes :
- peu de nouveaux partenariats et réticences de certains anciens à augmenter leur participation ;
- baisse de la subvention municipale ;
- engagement de la SASP de porter à 300 000 € sa dotation au rugby amateur ;
- augmentation sensible des abonnements qui peut rebuter les supporters peu argentés.

L'augmentation de masse salariale sera conséquente, elle aussi, même si les recrues sudistes ne seront vraisemblablement payées que sur 8 mois cette saison. La saison suivante, en revanche, leur salaire pèsera bien sur 12 mois… Le choix a été fait de nous surclasser avec le risque de ne pas tenir le haut rang désormais visé. C'est donc aux riches alliés de prendre la place du contribuable bayonnais qui n'a rien à faire à la table du Fouquet's.

CENTRE AQUATIQUE ET MIXITÉ SOCIALE

Afin de nous démontrer que les doutes de BPC quant à une mixité sociale réussie du Centre Aquatique des Hauts-de-Ste-Croix ne sont pas justifiés, le maire nous indique que 66% des personnes qui fréquentent l'équipement ne sont pas des Bayonnais. Mais c'est là que la démonstration fait justement plouf ! Mixité sociale n'a jamais voulu dire mixité intercommunale !

Les élus de **Bayonne Par Cœur** : Yves Ugalde, Georges Barrère.
Pour nous écrire : Bayonne Par Cœur, Yves Ugalde, Hôtel de Ville, BP 4, 64 109 Bayonne Cedex. Tél. : 06 59 06 21 10.

OPPOSITION DE GAUCHE Eliane Pibouleau-Blain

BAYONNE-VITRINE DOIT DEVENIR PLUS JUSTE, SIMPLEMENT VIVABLE POUR TOUS !

A l'heure où "s'indignent" les sans-travail ni logement digne, à Bayonne ou ailleurs, et que le Maire tente de cacher ces éruptions de désespoir en les chassant du bord de Nive, ses amis pointent à Paris fraudes et paresse supposées de prétendus "assistés". Pourtant, un regard lucide porté **ici** sur "**l'assistanat**" montre qu'il ne concerne pas forcément les plus démunis, mais profite souvent à ceux qui possèdent déjà un patrimoine foncier et de solides revenus, comptant sur les aides publiques pour le valoriser.

Depuis 3 ans, je dénonce seule en Conseil Municipal les aides financières (450 000 € en 2011) accordées, sans limite de ressources, aux propriétaires privés ; cet "assistanat" vit depuis 1994 ; il n'est pas remis en cause par les énormes besoins des Bayonnais en logement social locatif : la ville distribue l'argent public sans aucune contrepartie ! Cet "assistanat" n'est-il pas scandaleux ? **Le mal-logement est un des maux de notre cité, il génère nuisances et conflits, nuit à la qualité de vie** ; Jean Grenet affiche une volonté sociale à travers le PNRQAD en échange des subventions de l'État, mais quelle cohérence avec ce type de subventionnement aveugle
- quand **un nombre croissant de Bayonnais gonfle les listes d'attente en logement social** ?
- quand il faudrait concentrer les efforts sur la lutte contre l'insalubrité, le droit à l'isolation thermique et phonique ?

Quand verra-t-on, à l'instar d'autres villes, une délibération réquisitionnant les logements trop longtemps vacants tandis que les subventions ne seront attribuées que sur un contrat de solidarité entre habitants ? **Les Bayonnais sont nombreux à l'espérer…**

Eliane Pibouleau-Blain
Toutes informations complémentaires et contact :
elianepb@hotmail.fr - Écrire à la Mairie - ou Tél. : 06 73 52 45 21

Pub